



User manual

MultiGlide Single Patient Use

immedia
by Etac

IMM1065_IFU - 2025-10-27 - Rev. 12.0



www.etac.com





Symbols

4



General

10



English	10
Svenska	14
Norsk	18
Dansk	22
Suomi	26
Deutsch	30
Nederlands	34
Français	38
Italiano	42
Español	46



Application suggestions

50

MultiGlide Single Patient Use	51
-------------------------------	----



Warnings	53
----------	----



Information	54
-------------	----



EN: Warning: This symbol appears in the user manual along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger.

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsterens sikkerhet kan være truet.

DA: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare.

FI: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waar in het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise.

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo.

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro.



EN: Information: This symbol appears in the user manual along with a number referring to supplementary information which can be found in the information section.

SV: Information: Denna symbol visas i bruksanvisningen tillsammans med ett nummer som hänvisar till kompletterande information som finns i informationsavsnittet.

NO: Informasjon: Dette symbolet vises i bruksanvisningen sammen med et tall som viser til tilleggsinformasjon i informasjonsdelen.

DA: Information: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med et nummer, der henviser til supplerende oplysninger, som kan findes i informationsafsnittet.

FI: Tietoja: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa tietosiösta löytyviin lisätietoihin.

DE: Informationen: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer Nummer, die auf zusätzliche Informationen im Abschnitt „Informationen“ verweist.

NL: Informatie: dit symbool verschijnt in de gebruikershandleiding samen met een nummer dat verwijst naar aanvullende informatie in het informatiedeelte.

FR: Informations : Ce symbole apparaît dans le manuel d'utilisation avec un numéro faisant référence à des informations supplémentaires disponibles dans la section d'informations.

IT: Informazioni: Questo simbolo compare nel manuale dell'utente insieme a un numero che rimanda a informazioni aggiuntive che si trovano nella sezione informazioni.

ES: Información: Este símbolo aparece en el manual del usuario junto con un número que hace referencia a la información complementaria que se puede encontrar en la sección de información.



EN: Consult instructions. The latest version of all user manuals can be downloaded as a "pdf-file" from the web page. The manuals can be read with a "Read Out Loud" functionality in e.g Adobe Acrobat and /or printed in a larger size to accommodate persons with visual impairments. The user manual is not available in Braille.

FI: Noudata käyttöohjeita. Kaikkien tuotteiden käyttöoppaiden uusimman version voi ladata PDF-tiedostona verkkosivulta. Oppaat voidaan lukea "Lue ääneen" -toiminnolla esim. Adobe Acrobatissa ja/tai niitä voidaan tulostaa suuremmassa koossa näkövammaisille henkilöille. Käyttäjätietoja ei ole saatavilla Braille-muodossa.

IT: Consultare le istruzioni. La versione più recente di tutti i manuali dell'utente del prodotto può essere scaricata come "file PDF" dalla pagina web. I manuali possono essere letti con una funzionalità "Leggi a voce alta" ad es. in Adobe Acrobat e/o stampati in formato più grande per adattarsi a persone con problemi visivi. Le informazioni utente non sono disponibili in Braille.

SV: Läs instruktionerna. Den senaste versionen av alla bruksanvisningar kan laddas ned som "pdf-fil" från webbsidan. Manualerna kan läsas med en "högläsningssfunktion" i t.ex. Adobe Acrobat och/eller tryckas i större storlek för att passa personer med synnedsättning. Användarinformationen är inte tillgänglig i punktskrift.

DE: Anleitung lesen. Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen für alle Produkte können als „PDF-Datei“ von der Webseite heruntergeladen werden. Die Bedienungsanleitungen können mit der Funktion „Laut vorlesen“, z. B. in Adobe Acrobat, gelesen und/oder in einem größeren Format gedruckt werden, um Menschen mit Sehbehinderungen zu unterstützen. Die Benutzerinformationen sind nicht in Brailleschrift verfügbar.

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todos los Manuales de usuario del producto se puede descargar como archivo PDF desde la página web. Los manuales se pueden leer con una funcionalidad de «Lectura en voz alta» en, por ejemplo, Adobe Acrobat y/o imprimirse en un tamaño más grande para personas con deficiencias visuales. La información para el usuario no está disponible en Braille.

NO: Se bruksanvisningen. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøkene for produktet kan lastes ned som PDF-filer fra nettsiden. Håndbøkene kan leses med høytlesingsfunksjon i f.eks. Adobe Acrobat og/eller skrives ut i større format for brukere med nedsatt syn. Brukerinformasjonen er ikke tilgjengelig i blindeskrift.

NL: Raadpleeg de instructies. U kunt de nieuwste versie van alle gebruikershandleidingen van onze producten downloaden als 'pdf-bestand' van de webpagina. De handleidingen beschikken over een functie om hardop te laten voorlezen in bv. Adobe Acrobat en/of kunnen worden afgedrukt in een groter formaat om tegemoet te komen aan de behoeften van personen met een visuele beperking. De gebruikersinformatie is niet beschikbaar in braille.

DA: Se vejledningen. Den seneste version af alle brugervejledninger til produktet kan downloades som en "pdf-fil" fra hjemmesiden. Vejledningerne kan læses med en "Læs højt"-funktion i f.eks. Adobe Acrobat og/eller udskrives i en større størrelse for personer med nedsat syn. Brugeroplysningerne er ikke tilgængelige i punktskrift.

FR: Consultez les instructions. La dernière version de tous les manuels d'utilisation des produits peut être téléchargée au format PDF sur la page Web. Les manuels peuvent être lus à l'aide d'une fonctionnalité de "Lecture à haute voix", dans Adobe Acrobat par exemple, et/ou imprimés en plus grand format pour s'adapter aux personnes souffrant de déficiences visuelles. Les informations destinées à l'utilisateur ne sont pas disponibles en braille.



EN: Manufacturer
SV: Tilverkare
NO: Produsent
DA: Producent
FI: Valmistaja
DE: Hersteller
NL: Fabrikant
FR: Fabricant
IT: Produttore
ES: Fabricante



EN: CE marked
SV: CE-märkt
NO: CE-merket
DA: CE-mærket
FI: CE-merkintä
DE: CE-konform
NL: CE-markering
FR: Marquage CE
IT: Marchio CE
ES: Marchio CE



EN: Medical device
SV: Medicinteknisk produkt
NO: Medisinsk utstyr
DA: Medicinsk udstyr
FI: Lääkinnällinen laite
DE: Medizinprodukt
NL: Medisch hulpmiddel
FR: Dispositif médical
IT: Dispositivo medico
ES: Producto sanitario



EN: Batch no./Lot no.
SV: Batchnr/partnr
NO: Batchnummer/
LOT-nummer.
DA: Batch-/lotnummer
FI: Eränumero
DE: Batch-Nr./Lot-Nr.
NL: Batchnr./Partijnr.
FR: Batch no./N° de lot
IT: N. di serie/lotto
ES: N.º de lote



EN: Catalogue number
SV: Katalognummer
NO: Katalognummer
DA: Katalognummer
FI: Luettelonumero
DE: Katalognummer
NL: Catalogusnummer
FR: Référence catalogue
IT: Numero di catalogo
ES: Número de catálogo



EN: UKCA marked
SV: UKCA-märkt
NO: UKCA-merket
DA: UKCA-mærket
FI: UKCA-merkintä
DE: UKCA-konform
NL: UKCA-markering
FR: Marquage UKCA
IT: Marchio UKCA
ES: Marchio UKCA



EN: Read the user manual
SV: Läs bruksanvisningen
NO: Les bruksanvisningen
DA: Læs manual
FI: Lue käyttöohje
DE: Bedienungsanleitung lesen
NL: Lees de gebruikshandleiding
FR: Lire le manuel de l'utilisateur
IT: Leggere il manuale dell'utente
ES: Leer el manual de usuario



EN: Recyclable
SV: Återvinningsbar
NO: Gjenvinnbar
DA: Genanvendelig
FI: Kierrätettävissä
DE: Recyclebar
NL: Recyclebaar
FR: Recyclable
IT: Riciclabile
ES: Reciclabile



EN: Never leave on the floor
SV: Lämna aldrig på golvet
NO: Etterlat ikke produktet på gulvet
DA: Efterlad aldrig på gulv
FI: Älä koskaan jätä lattialle
DE: Niemals auf dem Boden liegen lassen
NL: Nooit op de vloer laten liggen
FR: Ne jamais laisser sur le sol
IT: Non lasciare sul pavimento
ES: No dejar nunca en el suelo



EN: Risk of sliding down
SV: Nedglidningsrisk
NO: Fare for nedglidning
DA: Nedglidningsrisiko
FI: Alas liukumisen vaara
DE: Rutschgefahr
NL: Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven
FR: Risque de glissement vers le bas
IT: Rischio di scivolamento
ES: Riesgo de resbalar



EN: Max. user weight
SV: Max. brukarvikt
NO: Maks. brukervekt
DA: Maks. brugervægt
FI: Käyttäjän enimmäispaino
DE: Max. Benutzergewicht
NL: Max. gewicht gebruiker
FR: Poids max. de l'utilisateur
IT: Peso massimo dell'utente
ES: Peso máximo del usuario



EN: Do not use fabric softener
SV: Använd inte sköljmedel.
NO: Ikke bruk tøymykner
DA: Anvend ikke skyllemiddel
FI: Älä käytä huuhteluainetta
DE: Keinen Weichspüler verwenden
NL: Gebruik geen wasverzachter
FR: N'utilisez pas d'adoucissant
IT: Non usare ammorbidente
ES: No utilizar suavizante



EN: Do not wash
SV: Får ej tvättas
NO: Må ikke vaskes
DA: Må ikke vaskes
FI: Ei saa pestä
DE: Nicht waschen
NL: Niet wassen
FR: Ne pas laver
IT: Non lavare
ES: No lavar



EN: Do not iron
SV: Får inte strykas
NO: Ikke stryk
DA: Må ikke stryges
FI: Ei saa silittää
DE: Nicht bügeln
NL: Niet strijken
FR: Ne pas repasser
IT: Non stirare
ES: No planchar



EN: Do not dry clean
SV: Kemtvätas ej
NO: Ikke tørrrens
DA: Ingen kemisk rens
FI: Ei saa kuivapestä
DE: Nicht chemisch reinigen
NL: Niet chemisch reinigen
FR: Ne pas laver à sec
IT: Non lavare a secco
ES: No lavar en seco



EN: Do not bleach
SV: Använd inte blekmede
NO: Ikke blek
DA: Må ikke bleges
FI: Ei saa valkaista
DE: Nicht bleichen
NL: Niet bleken
FR: Ne pas passer à la javel
IT: Non candeggiare
ES: No utilizar lejía



EN: The product can be scrapped according to national regulations
SV: Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser
NO: Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk
DA: Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler
FI: Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti
DE: Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden
NL: Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften
FR: Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale
IT: Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti
ES: El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional



EN: Manual Cleaning
SV: Manuell rengöring
NO: Vaskes for hånd
DA: Manual rensning
FI: Manuaalinen puhdistus
DE: Manuelle Reinigung
NL: Handmatige reiniging
FR: Nettoyage manuel
IT: Pulizia manuale
ES: Limpieza manual



EN: Keep away from sunlight
SV: Hållas borta från solljus
NO: Holdes unna sollys
DA: Holdes væk fra sollys
FI: Säilytettävä poissa auringonvalolta
DE: Von Sonnenlicht fernhalten
NL: Blijf weg van zonlicht
FR: Tenir à l'abri de la lumière du soleil
IT: Tenere lontano dalla luce solare
ES: Mantener alejado de la luz del sol



EN: pH when washing
SV: pH-värde vid tvättning
NO: pH ved rengjøring
DA: pH ved vask
FI: pH pesun aikana
DE: pH-Wert bei der Reinigung
NL: pH bij het wassen
FR: pH lors du nettoyage
IT: pH di lavaggio
ES: pH en el lavado



EN: Non sterile
SV: Icke steril
NO: Ikke steril
DA: Ikke-steril
FI: Ei-steriili
DE: Nicht steril
NL: Niet steril
FR: Non stérile
IT: Non sterile
ES: No estéril



EN: Keep dry
SV: Hålls torr
NO: Må holdes tørr
DA: Opbevares tør
FI: Pidä kuivana
DE: Trocken halten
NL: Droog bewaren
FR: Garder au sec
IT: Mantenere asciutto
ES: Mantener seco



EN: Single patient multiple use
SV: En patient – flera användningar
NO: Kun til bruk på én pasient - flergangsbruk
DA: Enkelt patient – flergangsbrug
FI: Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja
DE: Einzelnr Patient – mehrfach anwendbar
NL: Eén patiënt – meervoudig gebruik
FR: Un seul patient – à usage multiple
IT: Singolo paziente – uso multiplo
ES: Un solo paciente – uso múltiple



Immedia MultiGlide Single Patient Use



Product label

1 PC

REF **IM302/1**

MultiGlide Single Patient Use vertical XXL

Size: W1390xL900 mm. Max. 360 kg

LOT **xxxxxxx** MD **CE**   



3

 Etac Immedia A/S - Parallelvej 3 - DK-8751 Gedved - www.etac.com



1

EN: QR-code
SV: QR-kod
NO: QR-kode
DA: QR-kode
FI: QR-koodi
DE: QR-Code
NL: QR-code
FR: Code QR
IT: Codice QR
ES: Código QR

2

EN: Back of the box: Product label
SV: Lådans baksida: Produktetikett
NO: Baksiden av esken: Produktetikett
DA: Bagside af æske: Produktmærkat
FI: Pakkauksen takasivu: Tuotteen etiketti
DE: Rückseite des Kastens: Produktetikett
NL: Achterkant van de doos: Productlabel
FR: Arrière de la boîte : Étiquette du produit
IT: Retro della confezione: Etichetta prodotto
ES: Parte posterior: Etiqueta del producto

3

EN: (01) EAN-code, (11) date, (21) Serial number
SV: (01) EAN-kod, (11) datum, (21) Serienummer
NO: (01) EAN-kode, (11) dato, (21) Serienummer
DA: (01) EAN-kode, (11) dato, (21) Serienummer
FI: (01) EAN-koodi, (11) Päivämäärä, (21) Sarjanumero
DE: (01) EAN-code, (11) Datum, (21) Serial number
NL: (01) EAN-code, (11) datum, (21) Serial number
FR: (01) Code-EAN, (11) date, (21) Numéro de série
IT: (01) Codice EAN, (11) data, (21) Numero di serie
ES: (01) Código EAN, (11) fecha, (21) Número de serie
CZ: (01) EAN kód, (11) datum, (21) Sériové číslo
SI: (01) EAN koda, (11) datum, (21) Serijska številka
PL: (01) kod EAN, (11) data, (21) numer seryjny

General

Thank you for choosing an Etac device.

This manual must be read thoroughly before you start using the device as it contains important safety information and gives instructions on how to use the device correctly. Visit www.etac.com for all relevant product documentation, for example the user manual, maintenance and recycling instructions. You can select your language via the “International” and “Local websites” link.

You can also consult the QR code on the device for further information and instructions.

Copyright

This document is the property of Etac Immedia A/S. The content shall not be modified in whole or part without prior approval of Etac Immedia A/S.

Disclaimer

Etac continuously makes improvements to our devices and information. We therefore reserve the right to modify our devices and instructions for use without prior notice. Consult www.etac.com to find the latest version of the documentation.

CE Declaration of Conformity

The device mentioned in this manual and the different models hereof comply with the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

The device is classified as a Class I medical device.

Product standards

The device has been tested and complies with the requirements applicable for this type of device in the below mentioned standards:

- ISO 21856:2022 Assistive products — General requirements and test methods.

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Assistive products for tissue integrity when lying down - Part 1: General Requirements.

- The devices comply with EN 1021-1:2014 and EN ISO 12952-1:2010 resistance to ignition by cigarette (but not flame).

Warranty

Please refer to www.etac.com/support.

If the customer makes adjustments, repairs or uses combinations not predetermined by Etac, the Etac CE certification and Etac warranty will not be valid. If in doubt, please contact Etac.

Notice

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to your distributor/representative and the national competent authority within your region in a timely manner. The distributor/representative will forward the information to the manufacturer.

Pre-sales information

Please visit www.etac.com.

Device description

Etac supplies a wide selection of Positioning Horizontal devices for different types of transfer and positioning situations.

The Immedia MultiGlide Single Patient Use (SPU) is a disposable sliding sheet made from durable, low-friction nylon material. It is intended for use with a single patient to support hygienic and safe transfers and repositioning. Although designed for single-patient use, the sheet may be reused multiple times with the same user.

Using MultiGlide SPU eliminates the need for laundering and reduces storage requirements.

MultiGlide Single Patient Use are available in different sizes and models supplied in boxes containing either 10 or 20 units or on a Roll. Each sheet is individually packaged in a sealed polybag, and the compact box design allows for convenient storage and easy access within clinical departments.

See www.etac.com for a complete overview of possible variants.

Clinical benefits

The clinical benefits of the devices are:

- Reduces the need for carers or carer's time
- Reduces work-related injuries or strain of carer
- Enhance user's well-being
- Reduces risk of shear or pressure injury
- Facilitates micro-and macro movements
- Enables users to remain independent

- Facilitates assisted movement
- Relieves pain
- Reduces the risk of infection
- Enables early rehabilitation

Materials

100% nylon.

Introduction

Definitions

The person referred to as “the user” is the person who is transferred in or positioned with the device. “The carer” is the person who manages the device.

Intended purpose

The positioning horizontal are assistive devices intended for alleviation of, or compensation for, a functional impairment due to an injury or disability. The devices are designed for an user requiring reduction of friction at pressure points due to reduced mobility or physical strength.

Intended user

The intended users of the devices are based on the users' functional ability and not on a specific diagnosis, health condition or age. Ensure the user complies with the SWL/user mass and that a clinical risk assessment is conducted.

No limitation on height.

Secondary users of the devices are carers providing assistance and clinicians/technicians who set up the device.

Intended environment

The devices are intended for indoor use.

Intended application

The device is intended for 'Transient' use, meaning continuous use for less than 60 minutes.

The device is intended for use with intact skin only.

The device is intended for single patient use.

Expected service life

The expected service life of Positioning Horizontal are 2 years. The lifetime of the device may vary depending on usage frequency, loads and washing/drying frequency and conditions.

Indications

Indication for use is disability, including, but not limited to, immobile or passive users, who are in need of support to be safely and comfortably positioned and turned in lying positions or in need of mobilisation or repositioned frequently to minimise the risk of pressure ulcers and other adverse events associated with immobility. Other medical conditions are patients with pain or discomfort, patients where rolling would be dangerous, pediatrics, geriatric, patients with dementia or psychiatric problems, and obese persons.

Contraindications

There are no known contraindications.

Precautions

Do not let the device block the user's airways.

Training requirements

Only carers and/or users who have read and understood the user manual are allowed to use the device.

Safety information

The safety of both user and carer must never be jeopardized – if you suspect that the device has a malfunction you must put it in quarantine marked “out of order” and call your local distributor/representative.



Safety signs, safety measures and warnings symbols are given in the context relevant for the actual handling and/or operating situation – it is mandatory the given instruction is followed to avoid dangerous/hazardous situations.



Signs, symbols and instructions placed on this device must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the device. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols, and instructions. Contact your distributor/representative for instructions.

Patient transfer

Transfer of a user will always pose a certain risk. Therefore, a risk assessment must always be carried out before the transfer is performed.



Warnings:

- Pull/Push with a minimum of force.
- There is a risk that the user may slide off. Never leave the user alone on the edge of the bed.
- Never leave the product on the floor.
- Always remove the MultiGlide SPU after use.
- The distance between MultiGlide Single Patient Use and the edge of the bed should not be less than 15 cm (5.9 inches).

Risk assessment

Do a risk assessment of the device, the individual user and the positioning, and document your analysis. You as the carer are responsible for the safety of the user.

Plan the positioning in advance to ensure that it is performed as safe and smooth as possible.

Remember to work ergonomically according to local recommendations.

Encourage the user to assist where possible.

The device



Warning:

- Never use a faulty or damaged device as it can cause personal injury. Contact your local distributor/representative for further instructions.

Materials

All used materials which are to be in direct contact with skin are biologically assessed and evaluated according to relevant standards. However, users/carers who are allergic to any of the materials are recommend not to use the device.

Spare parts

Article numbers and spare part can be found on www.etac.com.

Combinations

When combining the device with other devices or accessories, the combination must not change the intended purpose of the devices or modify the devices in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. The person/company responsible for the combination of the devices must ensure that the applicable requirements are fulfilled.

Safety measures

If the device has lost low friction, dispose of it and obtain a new MultiGlide Single Patient Use for the user.



Service, cleaning and maintenance

Maintenance and service

Maintenance and inspections of the device are wholly the responsibility of the owner of the device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may compromise the safety of the user and/or carer and may affect the expected lifetime of the device.

Inspection of the device must be carried out regularly.

Check:

- that the materials are intact/faultless.
- never try to repair a product yourself.

Cleaning



The device cannot be washed. It can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or a 70% disinfection solution.

Transportation, storage and disposal

Transportation and storage

When the device is not in use, it can be stored under the following conditions:



Keep packaging away from children.



Keep away from fire.

The device can be stored and transported under temperatures between -30 to +40 °C.

Disposal

The device contains no hazardous substances that require special disposal. Check if there are options available for recycling in an environmentally friendly way and follow the national provisions that apply. Dispose of the device according to the national provisions that apply.

Recycling

See the recycling instructions on www.etac.com, and follow the national provisions that apply.

Allmänt

Tack för att du har valt en Etac-produkt.

Läs handboken noggrant innan du börjar använda produkten eftersom den innehåller viktig säkerhetsinformation och instruktioner om hur produkten används på rätt sätt. All relevant produktdokumentation, till exempel användarhandbok, underhåll och återvinningsinstruktioner finns på www.etac.com. Du kan välja önskat språk via länken "Internationellt" och "Lokala webbplatser".

Du kan även skanna QR-koden på produkten för mer information och instruktioner.

Copyright

Detta dokument tillhör Etac Immedia A/S. Innehållet får inte ändras helt eller delvis utan föregående godkännande från Etac Immedia A/S.

Ansvarsfriskrivning

Vi (Etac) förbättrar kontinuerligt våra produkter och vår information. Vi förbehåller oss därför rätten att ändra våra produkter och bruksanvisningar utan föregående meddelande. Besök www.etac.com för att hitta den senaste versionen av dokumentationen.

CE Försäkran om överensstämmelse

Produkten som nämns i denna handbok och de olika produktmodellerna uppfyller kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Produkten är klassificerad som en medicinteknisk produkt i klass I.

Produktstandarder

Produkten har testats och uppfyller de krav som gäller för denna typ av produkt i följande standarder:

- SS-EN ISO 21856:2022 Hjälpmedel – Allmänna krav och provningsmetoder
- DS/SS-EN ISO 20342-1:2019 Hjälpmedel för att bevara hud och vävnad intakt i liggande position – Del 1: Allmänna krav
- Produkterna uppfyller SS-EN 1021-1:2014 och SS-EN ISO 12952-1:2010, beständighet mot antändning med glödande cigarett (men inte låga)

Garanti

Se www.etac.com/support.

Om kunden utför justeringar, reparationer eller använder kombinationer som inte har fastställts av Etac upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du är osäker.

Observera

Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten skall rapporteras till distributören/representanten och den nationella behöriga myndigheten i tid. Distributören/representanten vidarebefordrar informationen till tillverkaren.

Information före försäljning

Besök www.etac.com.

Produktbeskrivning

Etac erbjuder ett brett urval av produkter för horisontell positionering för olika typer av positioneringssituationer.

Immedia MultiGlide SPU är ett glidlakan för engångsbruk tillverkat av slitstarkt nylonmaterial med låg friktion. Den är avsedd för enpatientsbruk för att underlätta hygieniska och säkra förflyttningar och omplaceringar. Trots att lakanet är avsett för enpatientsbruk kan det återanvändas flera gånger av samma användare.

Användning av MultiGlide SPU eliminerar behovet av tvätt och minskar förvaringsbehovet.

MultiGlide för enpatientsbruk finns i olika storlekar och modeller och levereras i kartong med 10 eller 20 enheter eller enheter på rulle. Varje ark är individuellt förpackat i en förseglad plastpåse, och den kompakta lådutformningen möjliggör smidig förvaring och enkel åtkomst inom kliniska avdelningar.

En fullständig översikt över olika varianter finns på www.etac.com.

Kliniska fördelar

De kliniska fördelarna med produkterna är följande:

- Minskar behovet av vårdpersonal och vårdpersonaltid
- Minskar arbetsrelaterade skador och belastning på vårdgivaren
- Förbättrar användarens välbefinnande
- Minskar risken för skjuv- och tryckskador
- Underlättar mikro- och makrorörelser

- Gör det möjligt för användarna att förbli oberoende
- Underlättar assisterad förflyttning
- Lindrar smärta
- Minskar infektionsrisken
- Möjliggör tidig rehabilitering

Material

100 % nylon.

Introduktion

Definitioner

"Brukaren" är den person som förflyttas eller positioneras med hjälp av produkten. "Vårdgivaren" är den person som manövrerar produkten.

Avsett syfte

Produkter för horisontell positionering är hjälpmedel som används för att lindra eller kompensera för funktionsnedsättning. Produkterna är utformade för brukare som behöver minskad friktion vid tryckpunkter i liggande på grund av minskad rörlighet eller fysisk styrka.

Avsedda brukare

Bedömningen av avsedda brukare av produkten utgår från brukarens funktionsförmåga och inte på en specifik diagnos, ett visst hälsotillstånd eller en viss ålder. Se till att brukarens vikt stämmer överens med SWL/användarvikt och att en klinisk riskbedömning har utförts.

Ingen höjdbegränsning.

Sekundära brukare av produkten är vårdgivare som tillhandahåller hjälp och läkare/tekniker som placerar ut produkten.

Avsedd miljö

Produkterna är endast avsedda för inomhusbruk.

Avsett användningsområde

Produkten är avsedd för tillfällig användning, dvs. kontinuerlig användning i mindre än 60 minuter.

Produkten är endast avsedd att användas på intakt hud.

Produkten är endast avsedd för enpatientsbruk.

Förväntad livslängd

Den förväntade livslängden för produkter för horisontell positionering är 2 år. Produktens livslängd kan variera beroende på användningsfrekvens, belastning samt frekvens för och förhållanden vid tvättning/torkning.

Indikationer

Indikationen för användning är funktionsnedsättning, inklusive men inte begränsat till immobila eller passiva brukare som behöver stöd för att placeras och vändas säkert och bekvämt i liggande ställning, eller som ofta behöver mobiliseras eller omplaceras för att risken för trycksår och andra negativa händelser kopplade till immobilitet ska minimeras. Andra medicinska tillstånd är patienter med smärta eller obehag, patienter där rullning av brukaren skulle vara farligt, barn, geriatriiska patienter, patienter med demens eller psykiatriska problem samt överviktiga personer.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

Försiktighetsåtgärder

Se till att inte produkten blockerar användarens luftvägar.

Utbildningskrav

Enheten får endast användas av vårdgivare och/eller brukare som har läst och förstått användarmanualen.

Säkerhetsmeddelande

Brukarens och vårdgivarens säkerhet får aldrig äventyras – om du misstänker att produkten har ett funktionsfel ska du sluta använda den, märka den med "ur funktion" och ringa din lokala distributör/representant.



Säkerhetsskyltar, säkerhetsåtgärder och varningssymboler anges i det sammanhang som är relevant för den aktuella hanterings- och/eller driftsituationen. Det är obligatoriskt att följa instruktionerna för att farliga situationer ska undvikas.



Skyltar, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort och måste finnas på plats och vara tydligt läsbara under produkten hela livslängd. Byt omedelbart ut eller reparera oläsliga eller skadade skyltar, symboler och instruktioner. Kontakta din distributör/representant för instruktioner.

Förflyttning av patienter

Förflyttning av en brukare medför alltid vissa risker. Därför måste alltid en riskbedömning utföras innan förflyttning utförs.



Varningar:

- Dra/tryck med minimal kraft.
- Det finns risk för att brukaren glider av. Lämna aldrig brukaren ensam på sängkanten utan uppsikt.
- Lämna aldrig produkten på golvet.
- Ta alltid bort MultiGlide SPU efter användning.
- Avståndet mellan MultiGlide för enpatients bruk och sängkanten ska inte vara mindre än 15 cm (5,9 tum).

Riskbedömning

Utför en riskbedömning av produkten, den enskilda brukaren och positioneringen och dokumentera den. Du som vårdgivare är ansvarig för brukarens säkerhet.

Planera positioneringen på förhand för att säkerställa att den utförs så säkert och smidigt som möjligt.

Arbeta ergonomiskt enligt lokala rekommendationer.

Uppmuntra brukaren att hjälpa till om möjligt.

Säkerhetsåtgärder

Om produkten har förlorat sin förmåga för låg friktion ska den kasseras och bytas ut mot en ny MultiGlide Single Patient Use.

max 360 kg
max 793 lbs



Produkten



Varning:

- Använd aldrig en trasig eller skadad produkt eftersom det kan leda till personskador. Kontakta din lokala distributör/representant för fler instruktioner.

Material

Allt material som kommer i direkt kontakt med huden är biologiskt testat och utvärderat i enlighet med relevanta standarder. Brukare/vårdgivare som är allergiska mot något av materialen rekommenderas dock att inte använda produkten.

Reservdelar

Artikelnummer och reservdelar finns på www.etac.com

Kombinationer

När produkten kombineras med andra produkter eller tillbehör får kombinationen inte ändra produkternas avsedda ändamål eller modifiera dem på ett sådant sätt att det kan påverka överensstämmelsen med tillämpliga krav. Den person/det företag som ansvarar för kombinationen av produkterna måste säkerställa att tillämpliga krav uppfylls.

Service, rengöring och underhåll

Underhåll och service

Underhåll och inspektioner av produkten är helt och hållet ägarens ansvar. Underlåtenhet att utföra underhåll av en produkt i enlighet med instruktionerna kan äventyra brukarens och/eller vårdgivarens säkerhet och kan inverka på produktens förväntade livslängd.

Produkten måste inspekteras regelbundet.

Kontrollera:

- att materialet är intakt/felfritt.
- försök aldrig reparera en produkt själv.

Rengöring



Produkten kan inte tvättas. Den kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde på 5–9, eller med 70 % desinfektions-sprit.

Transport, förvaring och avfallshantering

Transport och förvaring

När produkten inte används kan den förvaras under följande förhållanden:



Förvara förpackningen utom räckhåll för barn.



Håll produkten borta från eld.

Produkten kan förvaras och transporteras vid temperaturer mellan -30 och +40 °C.

Kassering

Produkten innehåller inga farliga ämnen som kräver särskild avfallshantering. Kontrollera om miljövänlig återvinning är möjlig och följ gällande nationella bestämmelser. Kassera produkten i enlighet med gällande nationella bestämmelser.

Återvinning

Se återvinningsinstruktionerna på www.etac.com och följ tillämpliga nationella bestämmelser.

General

Takk for at du valgte et produkt fra Etac.

Denne bruksanvisningen må leses grundig før du begynner å bruke utstyret. Den inneholder viktig sikkerhetsinformasjon og anvisninger for riktig bruk av utstyret. Les all relevant produkt dokumentasjon, for eksempel bruksanvisning og anvisninger for vedlikehold og resirkulering, på www.etac.com. Du kan velge språk via lenken «International» og «Local websites».

Skann QR-koden på enheten for ytterligere informasjon og anvisninger.

Copyright

Dette dokumentet tilhører Etac A/S. Innholdet skal ikke endres helt eller delvis uten forutgående godkjenning fra Etac A/S.

Ansvarsfraskrivelse

Etac foretar kontinuerlig forbedringer av utstyr og informasjon. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre våre enheter og bruksanvisninger uten forvarsel. Les den nyeste dokumentasjonen på www.etac.com.

CE Samsvarserklæring

Utstyret som er nevnt i denne bruksanvisningen og de ulike utstyrsm modellene, samsvarer med forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Utstyret er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I.

Produktstandarder

Utstyret er testet og oppfyller kravene som gjelder for denne typen enheter etter følgende standarder:

- ISO 21856:2022 Hjelpemidler – Generelle krav og testmetoder
- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hjelpemidler for forebygging av vevsskade i liggende stilling - Del 1: Generelle krav
- Produktene samsvarer med EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 motstår antenning av sigarett (men ikke flamme)

Garanti

Se www.etac.com/support.

Hvis kunden foretar justeringer, reparasjoner eller kombinasjoner som ikke er avtalt med Etac på forhånd, vil Etacs CE-sertifisering og garanti ikke være gyldig. Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Merknad

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til utstyret, skal hendelsen rapporteres til distributøren/representanten og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Distributøren/representanten vil videregjende informasjon til produsenten.

Informasjon før salg

Se www.etac.com.

Beskrivelse av enheten

Etac tilbyr et bredt utvalg av produkter for horisontal posisjonering for forskjellige forflytnings- og posisjoneringssituasjoner.

Immedia MultiGlide Single Patient Use (SPU) er et glidelaken for engangsbruk som er fremstilt av slitesterkt nylonmateriale med lav friksjon. Det er ment for bruk til én pasient for hygienisk og trygg forflytning og reposisjonering. Selv om det er designet for engangsbruk, kan det brukes flere ganger til samme bruker.

MultiGlide SPU eliminerer behovet for vask og reduserer lagringsbehovet.

MultiGlide Single Patient Use finnes i forskjellige størrelser og modeller som leveres i esker med enten 10 eller 20 enheter eller på en rull. Hvert laken er pakket separat i en forseglet plastpose, og den kompakte esken er praktisk å oppbevare og bruke av på kliniske avdelinger.

Se fullstendig oversikt over mulige varianter på www.etac.com.

Kliniske fordeler

De kliniske fordelene med produktene er:

- Reduserer behovet for pleiere eller pleietiden
- Reduserer arbeidsrelaterte skader eller belastning på pleieren
- Øker brukerens komfort
- Reduserer risikoen for skade på grunn av skjærkrefter eller trykk
- Gjør mikro- og makrobevegelser enklere

- Gjør det mulig for brukerne å forbli selvstendige
- Tilrettelegger for assistert bevegelse
- Smertelindrende
- Reduserer risikoen for infeksjon
- Muliggjør raskere rehabilitering

Materialer

100 % nylon.

Innledning

Definisjoner

Personen som betegnes som «brukeren», er personen som forflyttes eller posisjoneres med produktet. «Pleieren» er personen som håndterer produktet.

Tiltenkt bruk

Produktene for horisontal posisjonering er hjelpemidler for å avhjelpe eller kompensere for nedsatt funksjonsevne på grunn av skade eller funksjonsnedsettelse. Produktene er konstruert for brukere som trenger lavere friksjon ved trykkpunkter på grunn av redusert bevegelighet eller nedsatt fysisk styrke.

Tiltenkt bruker

Den tiltenkte brukergruppen for produktene er basert på brukerens funksjonsevne, og ikke på en spesifikk diagnose, helsetilstand eller alder. Kontroller at brukeren ikke overskrider maksimal produktbelastning/brukervekt og at det er utført en klinisk risikovurdering.

Ingen høydebegrensning.

Sekundærbrukere av produktet er pleiere som gir assistanse, og helsepersonell/teknikere som konfigurerer produktet.

Tiltenkt miljø

Produktene er ment for innendørs bruk.

Bruksområde

Enheten er ment for «kortvarig» bruk, dvs. kontinuerlig bruk i mindre enn 60 minutter.

Enheten er ment kun for bruk med intakt hud.

Enheten er ment for bruk til kun én pasient.

Forventet levetid

Den forventede levetiden til produkter for horisontal posisjonering er 2 år. Enhetens levetid kan variere avhengig av brukshyppighet og belastning samt hyppighet/forhold ved rengjøring/tørrking.

Indikasjoner

Indikasjonen for bruk er funksjonsnedsettelse, inkludert, men ikke begrenset til, immobile eller passive brukere som trenger støtte for å bli trygt og komfortabelt posisjonert og vendt i liggende stilling, eller som trenger mobilisering eller hyppig reposisjonering for å minimere risikoen for trykksår og andre bivirkninger forbundet med immobilitet. Andre indikasjoner for bruk er pasienter med medisinske tilstander som medfører smerte eller ubehag, pasienter der rulling ville være farlig, barn, eldre, pasienter med demens eller psykiatriske problemer og overvektige personer.

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

Forholdsregler

La ikke enheten blokkere brukerens luftveier.

Opplæringskrav

Produktet skal bare brukes av pleiere og/eller brukere som har lest og forstått bruksanvisningen.

Sikkerhetsinformasjon

Sikkerheten må alltid ivaretas både for bruker og pleier – hvis du mistenker at utstyret har en funksjonsfeil, må du sette det i karantene merket «i stand» og ringe den lokale distributøren/representanten.



Sikkerhetsskilter, sikkerhetstiltak og advarselssymboler er angitt i relevant kontekst for faktisk håndtering og/eller brukssituasjon, og anvisningene skal følges for å unngå farlige situasjoner.



Skilt, symboler og anvisninger på utstyret må aldri tildekkes eller fjernes, og skal være lett leselige gjennom hele utstyrets levetid. Bytt ut eller reparer umiddelbart uleselige eller skadede skilt, symboler og anvisninger. Kontakt distributøren/representanten for mer informasjon.

Pasientforflytning

Forflytning av en bruker medfører alltid en viss risiko.

Derfor må det alltid utføres en risikovurdering før forflytning.



Advarsler:

- Trekk/skyv med minimal kraft.
- Brukeren kan gli av utstyret. Brukeren må aldri forlates på sengekanten.
- Produktet må aldri forlates på gulvet.
- Fjern alltid MultiGlide SPU etter bruk.
- Avstanden mellom MultiGlide Single Patient Use og sengekanten skal ikke være mindre enn 15 cm.

Risikovurdering

Gjennomfør en risikovurdering av produktet, den individuelle brukeren og tiltenkt posisjonering, og dokumenter analysen. Som pleier er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.

Planlegg posisjoneringen for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk.

Husk å arbeide ergonomisk i samsvar med lokale anbefalinger.

Brukeren kan oppfordres til å bidra når det er mulig

Enheten



Advarsel:

- Bruk aldri en defekt eller skadet enhet. Den kan forårsake personskade. Kontakt distributøren/representanten for mer informasjon.

Materialer

Alle brukte materialer som skal være i direkte kontakt med huden, er biologisk evaluert i samsvar med relevante standarder. Brukere/pleiere som er allergiske mot noen av materialene, anbefales imidlertid ikke å bruke enheten.

Reservedeler

Artikkelnumre og reservedeler finnes på www.etac.com.

Kombinasjoner

Når enheten kombineres med andre enheter, må kombinasjonen ikke endre det tiltenkte formålet for enhetene eller modifisere enhetene på en måte som kan påvirke samsvar med gjeldende krav. Personen/selskapet som er ansvarlig for kombinasjonen av enhetene, må sikre at gjeldende krav oppfylles.

Sikkerhetstiltak

Hvis enheten ikke lenger har lav friksjon, skal den kastes, og det skal skaffes en ny MultiGlide Single Patient Use for brukeren.

max
360 kg
max
793 lbs

Service, rengjøring og vedlikehold

Vedlikehold og service

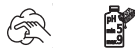
Vedlikehold og inspeksjoner av utstyret er helt og holdent eierens ansvar. Hvis ikke utstyret vedlikeholdes i samsvar med anvisningene, kan det sette brukerens og/eller pleierens sikkerhet i fare, og det kan redusere utstyrets forventede levetid.

Det må foretas regelmessig inspeksjon av enheten.

Kontroller følgende:

- at materialene er intakte/feilfrie.
- du må aldri forsøke å reparere produktet selv.

Rengjøring



Enheten kan ikke vaskes. Den kan rengjøres med et rengjøringsmiddel uten løsemiddel som har et pH-nivå på mellom 5 og 9, eller en 70 % desinfeksjonsløsning.

Transport, lagring og kassering

Transport og lagring

Når produktet ikke er i bruk, kan den lagres under følgende forhold:



Hold emballasjen utilgjengelig for barn



Holdes unna åpen ilden

Produktet kan lagres og transporteres ved temperaturer fra -30 til +40 °C.

Kassering

Enheten inneholder ingen farlige stoffer som krever spesiell avfallshåndtering. Undersøk om det finnes muligheter for miljøvennlig resirkulering, og følg gjeldende nasjonale regler. Enheten skal kasseres i samsvar med gjeldende nasjonale regler.

Resirkulering

Les anvisninger for resirkulering på www.etac.com, og følg gjeldende nasjonale regler.

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

Vejledningen skal læses grundigt igennem, før produktet tages i brug, da den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og giver anvisninger vedrørende korrekt brug af produktet. Besøg www.etac.com for at se al relevant produktokumentation, f.eks. brugervejledningen samt vedligeholdelses- og genbrugsinstruktionerne. Du kan vælge sprog via "International" og "Local websites".

Du kan også bruge QR-koden på produktet til at få yderligere oplysninger og instruktioner.

Ophavsret

Dette dokument tilhører Etac Immedia A/S. Indholdet må hverken helt eller delvist ændres uden forudgående godkendelse fra Etac Immedia A/S.

Ansvarsfraskrivelse

Etac foretager løbende opdateringer og forbedringer af vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre vores produkter og brugsanvisninger uden forudgående varsel. Besøg www.etac.com for at se, om du har den nyeste version af dokumentationen.

CE Overensstemmelseserklæring

Det produkt, der er nævnt i denne vejledning, og de forskellige modeller, overholder forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I.

Produktstandarder

Produktet er testet og opfylder kravene til denne type udstyr i nedennævnte standarder:

- ISO 21856:2022 Hjælpemidler – Generelle krav og prøvningsmetoder.

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hjælpemidler til at forhindre vævsskade i den liggende stilling – Del 1: Generelle krav.

- Produkterne overholder EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 Antændelseskilde: glødende cigaret (men ikke flamme).

Garanti

Se www.etac.com/support.

Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller bruger kombinationer, der ikke er forudbestemt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti bliver ugyldig. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, skal rapporteres til distributøren/repræsentanten og den nationale kompetente myndighed i din region inden for rimelig tid. Distributøren/repræsentanten vil videresende oplysningerne til producenten.

Oplysninger om forsalg

Gå ind på www.etac.com.

Beskrivelse af produktet

Etac leverer et bredt udvalg af produkter til vandret positionering til forskellige typer af forflytnings- og positioneringssituationer.

Immedia MultiGlide Single Patient Use (SPU) er et glidestykke til engangsbrug, der er fremstillet af slidstærkt nylonmateriale med lav friktion. Det er beregnet til brug til en enkelt patient for at understøtte hygiejniske og sikre forflytninger og omplaceringer. Selvom glidestykket er beregnet til brug til en enkelt patient, kan det genbruges flere gange af den samme bruger.

Brug af MultiGlide SPU fjerner behovet for vask og reducerer opbevaringsbehovet.

MultiGlide Single Patient Use fås i forskellige størrelser og modeller, der leveres i æsker med enten 10 eller 20 enheder eller på en rulle. Hvert stykke er individuelt pakket i en forsejlet pose, og det kompakte æskedesign muliggør praktisk opbevaring og nem adgang i kliniske afdelinger.

Se www.etac.com for en komplet oversigt over mulige varianter.

Kliniske fordele

De kliniske fordele ved produkterne er:

- Reducerer behovet for hjælpere eller hjælpertid
- Reducerer arbejdsrelaterede skader eller belastning hos hjælperen
- Øger brugerens velbefindende
- Reducerer risikoen for forskydnings- eller trykskader
- Understøtter mikro- og makrobevægelser

- Giver brugerne mulighed for at forblive uafhængige
- Letter assisteret bevægelse
- Lindrer smerter
- Reducerer infektionsrisikoen
- Muliggør tidlig rehabilitering

Materialer

100 % nylon.

Indledning

Definitioner

Den person, der benævnes "brugeren", er den person, der forflyttes i eller er positioneret med produktet. "Hjælperen" er den person, der manøvrerer produktet.

Tilsigtet formål

Produkter til vandret positionering er hjælpemidler, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produkterne er designet til en bruger, der på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke har brug for reduktion af friktion ved trykpunkter.

Tilsigtet bruger

De tiltænkte brugere af produkterne er baseret på brugernes funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Sørg for, at brugeren overholder SWL/brugervægten, og at der udføres en klinisk risikovurdering.

Ingen højdebegrænsning.

Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.

Tilsigtet miljø

Produkterne er beregnet til indendørs brug.

Tilsigtet anvendelse

Produktet er beregnet til "kortvarig" brug, dvs. kontinuerlig brug i mindre end 60 minutter.

Produktet er kun beregnet til brug med intakt hud.

Produktet er kun beregnet til brug til en enkelt patient.

Forventet brugslevetid

Den forventede brugslevetid for produktet til vandret positionering er 2 år. Produktets brugslevetid kan variere afhængigt af brugshyppighed, belastning og vaske-/tørrehyppighed og -forhold.

Indikationer

Indikationen for brug er handicap, herunder, men ikke begrænset til, immobile eller passive brugere, som har brug for støtte til at blive positioneret og vendt sikkert og komfortabelt i liggende stillinger, eller som har brug for mobilisering eller hyppig ompositionering for at minimere risikoen for tryksår og andre uønskede hændelser forbundet med immobilitet. Andre medicinske tilstande omfatter patienter med smerter eller ubehag, patienter, hvor rulning ville være farligt, børn, geriatriske patienter, patienter med demens eller psykiatiske problemer og overvægtige personer.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Forholdsregler

Lad ikke produktet blokere brugerens luftveje.

Krav til uddannelse

Kun hjælpere og/eller brugere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produktet.

Sikkerhedsoplysninger

Brugerens og hjælperens sikkerhed må aldrig bringes i fare – hvis du har mistanke om, at produktet har en funktionsfejl, skal du tage det ud af brug, mærke det "ude af drift" og ringe til din lokale distributør/repræsentant.



Sikkerhedsskilte, sikkerhedsforanstaltninger og advarselssymboler gives i den kontekst, der er relevant for den faktiske håndterings- og/eller driftssituation – det er obligatorisk at følge de givne instruktioner for at undgå farlige situationer.



Skilte, symboler og instruktioner, der er placeret på dette produkt, må aldrig tildækkes eller fjernes og skal forblive til stede og tydeligt læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede skilte, symboler og instruktioner skal straks udskiftes eller repareres. Kontakt distributøren/repræsentanten for at få instruktioner.

Patientforflytning

Forflytning af en bruger vil altid involvere en vis risiko. Derfor skal der altid foretages en risikovurdering inde forflytningen.



Advarslar:

- Træk/skub med minimal kraftanvendelse.
- Der er risiko for, at brugeren kan glide ned. Efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.
- Efterlad aldrig produktet på gulvet.
- Fjern altid MultiGlide SPU efter brug.
- Afstanden mellem MultiGlide Single Patient Use og sengekanten bør ikke være mindre end 15 cm (5,9 tommer).

Risikovurdering

Foretag en risikovurdering af produktet, den enkelte bruger og positioneringen, og dokumentér analysen. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.

Planlæg positioneringen på forhånd for at sikre, at den sker så sikkert og problemfrit som muligt.

Husk at arbejde ergonomisk korrekt i henhold til lokale anbefalinger.

Tilskynd brugeren til at hjælpe til, hvor det er muligt.

Produktet



Advarsel:

- Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget produkt, da det kan forårsage personskade. Kontakt din lokale distributør/repræsentant for yderligere instruktioner.

Materialer

Alle anvendte materialer, der kommer i direkte kontakt med huden, er biologisk vurderet i henhold til relevante standarder. Brugere/hjælpere, der er allergiske over for et eller flere af materialerne, anbefales dog ikke at bruge produktet.

Reservedele

Varenumre og reservedele findes på www.etac.com.

Kombinationer

Når produktet kombineres med andre produkter eller tilbehør, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav kan blive påvirket. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Sikkerhedsforanstaltninger

Hvis produktet har mistet lav friktion, skal det kasseres, og der skal anskaffes et nyt MultiGlide Single Patient Use til brugeren.

max 360 kg max 793 lbs



Service, rengøring og vedligeholdelse

Vedligeholdelse og service

Ansaret for vedligeholdelse og inspektioner af produktet påhviler udelukkende ejeren af produktet. Hvis produktet ikke vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne, kan det gå ud over brugerens og/eller hjælperens sikkerhed og påvirke produktets forventede brugslevetid.

Produktet skal efterses regelmæssigt.

Kontrollér:

- at materialerne er intakte/fejlfri.
- forsøg aldrig selv at reparere et produkt.

Rengøring



Produktet kan ikke vaskes. Det kan rengøres med et rengøringsmiddel, der er fri for opløsningsmiddel, med et pH-niveau på 5-9 eller med et desinfektionsmiddel på 70 %.

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport og opbevaring

Når produktet ikke er i brug, kan det opbevares under følgende betingelser:



Opbevar emballage utilgængeligt for børn



Holdes væk fra åben ild

Produktet kan opbevares og transporteres ved temperaturer på mellem -30 og +40 °C.

Bortskaffelse

Produktet indeholder ingen farlige stoffer, der kræver særlig bortskaffelse. Kontrollér, om der er muligheder for miljøvenlig genanvendelse, og følg de gældende nationale bestemmelser. Bortskaf produktet i henhold til de gældende nationale bestemmelser.

Genbrug

Se genbrugsinstruktionerne på www.etac.com, og følg de gældende nationale bestemmelser.

Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-laitteen.

Tämä käyttöohje on luettava huolellisesti ennen laitteen käyttöä, sillä se sisältää tärkeitä turvallisuustietoja ja ohjeita laitteen oikeaan käyttöön. Osoitteessa www.etac.com on kaikki asiaankuuluva tuotedokumentaatio, kuten käyttöohje, huolto-ohjeet ja kierrätysohjeet. Voit valita kieleksi kohdasta "International" ja "Local websites".

Saat lisätietoja ja ohjeita myös laitteesta olevasta QR-koodista.

Tekijänoikeudet

Tämä asiakirja on Etac Immedia A/S:n omaisuutta. Sisältöä ei saa muuttaa kokonaan tai osittain ilman Etac Immedia A/S:n etukäteisen antamaa lupaa.

Huomautus

Etac parantaa jatkuvasti laitteitaan ja ohjeitaan. Pidätämme siksi oikeuden muuttaa laitteitamme ja käyttöohjeitamme ilman ennakoilmoitusta. Katso dokumentaation uusin versio osoitteesta www.etac.com.

CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tässä käyttöohjeessa mainittu laite ja sen eri mallit ovat lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 mukaisia.

Laite on luokiteltu luokan I lääkinnälliseksi laitteeksi.

Tuotetta koskevat standardit

Laite on testattu, ja se täyttää seuraavassa mainittujen standardien tämän tyyppiselle laitteelle asettamat vaatimukset:

- ISO 21856:2022 Apuvälineet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Apuvälineet kudosten eheyden ylläpitämiseen makuuasennossa. Osa 1: Yleiset määräykset

- Laitteet ovat yhdenmukaisia seuraavien standardien kanssa: EN 1021-1:2014 ja EN ISO 12952-1:2010, kestävyys savukkeen aiheuttamaa syttymistä vastaan (mutta ei liekkiä)

Takuu

Lisätietoja on osoitteessa www.etac.com/support. Jos asiakas tekee muutoksia, korjauksia tai yhdistelmiä, joita Etac ei ole ennalta määrittänyt, Etacin CE-sertifikaatti tai Etac-takuu eivät ole voimassa. Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Huomautus

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava jälleenmyyjälle/edustajalle ja oman alueesi kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä/edustaja välittää tiedot valmistajalle.

Ennakkomyyntitiedot

Käy osoitteessa www.etac.com.

Laitteen kuvaus

Etacin valikoima sisältää runsaasti erimallisia vaakasuuntaisia asentolaitteita erilaisia kuljetus- ja asennointitilanteita varten.

Immedia MultiGlide Single Patient Use (SPU) on kertakäyttöinen liukulakana, joka on valmistettu kestävästä ja matalakittaisesta nailonmateriaalista. Se on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön hygieenisten ja turvallisten siirtojen ja asennon vaihtamisten tueksi. Vaikka lakana on suunniteltu yhden potilaan käyttöön, sitä voidaan käyttää useita kertoja samalla käyttäjällä.

MultiGlide SPU:n käyttö poistaa pesutarpeen ja vähentää varastointitarvetta.

MultiGlide Single Patient Use -tuotteita on saatavana eri kokoina ja malleina, ja ne toimitetaan joko 10 tai 20 kappaleen laatikoissa tai rullassa. Jokainen lakana on pakattu yksittäin sinetöityyn pussiin, ja kompaktin laatikon rakenne mahdollistaa kätevän säilytyksen ja helpon käytön kliinisillä osastoilla.

Katso kaikki mahdolliset vaihtoehdot osoitteesta www.etac.com.

Kliiniset hyödyt

Laitteiden kliinisiä hyötyjä ovat:

- Vähentää hoitajien tai hoitajan työajan tarvetta
- Vähentää hoitajan työperäisiä vammoja ja raskautta
- Parantaa käyttäjän hyvinvointia
- Vähentää leikkaus- ja painehaavojen riskiä
- Helpottaa mikro- ja makroliikkeitä

- Mahdollistaa käyttäjien itsenäisyyden
- Helpottaa avustettua liikkumista
- Lievittää kipua
- Vähentää infektioriskiä
- Mahdollistaa varhaisen kuntoutuksen

Materiaalit

100 % nylonia.

Johdanto

Määritelmät

Tässä käyttöohjeessa ”käyttäjä” on henkilö, joka siirretään tai asemoidaan laitteen avulla. ”Hoitaja” on henkilö, joka asettelee laitteen.

Käyttötarkoitus

Vaakasuuntaiset asemointilaitteet ovat apuvälineitä, jotka on tarkoitettu vamman tai toimintakyvyn heikkenemisen aiheuttaman rajoitteen lievittämiseen tai korvaamiseen. Laitteet on suunniteltu käyttäjälle, jolla on tarpeen vähentää kitkaa painepisteissä liikkuvuuden tai fyysisen voiman heikentymisen vuoksi.

Käyttäjäkunta

Laitteiden suunniteltujen käyttäjien määrittäminen perustuu käyttäjän toimintakykyyn eikä tiettyyn diagnoosiin, terveydentilaan tai ikään. Varmista, että käyttäjän paino ei ylitä turvallista työkuormaa/käyttäjän painoa ja että kliininen riskinarviointi on tehty.

Käyttäjän pituuden suhteen ei ole rajoitusta.

Laitteiden toissijaisia käyttäjiä ovat hoitajat, jotka avustavat laitteen asettavia lääkäreitä/tekniikoita.

Käyttöympäristö

Laitteet on tarkoitettu sisäkäyttöön.

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu ohimenevään käyttöön, mikä tarkoittaa yhtäjaksoista käyttöä alle 60 minuutin ajan.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kosketuksessa vain ehjän ihon kanssa.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

Odotettavissa oleva käyttöikä

Vaakasuuntaisten asemointilaitteiden odotettavissa oleva käyttöikä on 2 vuotta. Laitteen käyttöikä voi vaihdella käyttöiheyden, kuormituksen, pesu-/kuivaustiheyden ja olosuhteiden mukaan.

Käyttöaiheet

Käyttöaiheena on vammaisuus, mukaan lukien muun muassa liikuntakyvyttömät tai passiiviset käyttäjät, jotka tarvitsevat tukea turvalliseen ja mukavaan makuuasentoon asettamiseen ja makuuasennossa kääntämiseen tai jotka tarvitsevat usein liikkuttamista tai asennon muuttamista painehaavojen ja muiden liikkumattomuuteen liittyvien haittavaikutusten riskin minimoimiseksi. Muita lääketieteellisiä tiloja ovat potilaat, joilla on kipua tai epämukavuutta, potilaat, joiden vierittäminen olisi vaarallista, pediatriiset potilaat, geriatriset potilaat, dementiaipotilaat tai psykiatrisista ongelmista kärsivät sekä ylipainoiset henkilöt.

Vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

Varotoimet

Älä anna laitteen tukkia käyttäjän hengitysteitä.

Koulutusvaatimukset

Vain hoitajat ja/tai käyttäjät, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen, saavat käyttää laitetta.

Turvallisuustiedot

Käyttäjän tai hoitajan turvallisuutta ei saa koskaan vaarantaa. Jos epäilet, että laitteessa on toimintahäiriö, aseta se käyttökieltoon ja ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään/edustajaan.



Turvamerkinnot, varotoimet ja varoitusmerkit on annettu varsinaisen käsittelyn ja/tai käyttötilanteen varalta. Annettuja ohjeita on noudatettava vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.



Tähän laitteeseen kiinnitetyjä merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa koskaan peittää tai poistaa, ja niiden on oltava helposti luettavissa laitteen koko käyttöiän ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi lukukelvottomat tai vaurioituneet merkit, symbolit ja ohjeet. Pyydä ohjeita jälleenmyyjältä/edustajalta.

Potilaan siirtäminen

Käyttäjän siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Siksi riskienarviointi on aina tehtävä ennen siirtoa.



Varoitukset:

- Vedä/työnnä mahdollisimman pienellä voimalla.
- On olemassa vaara, että käyttäjä liukuu pois tuotteen päältä. Älä koskaan jätä käyttäjää yksin sängyn reunalle.
- Älä koskaan jätä tuotetta lattialle.
- Poista MultiGlide SPU aina käytön jälkeen.
- MultiGlide Single Patient Use -laitteen ja vuoteen reunan välisen etäisyyden on oltava vähintään 15 cm (5,9 tuumaa).

Riskien arviointi

Arvioi laitteen, yksittäisen käyttäjän ja asennon riskit ja dokumentoi analyysisi. Hoitajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.

Suunnittele asemointi etukäteen, jotta se suoritetaan mahdollisimman turvallisesti ja sujuvasti.

Muista työskennellä ergonomisesti paikallisten suositusten mukaisesti.

Rohkaise käyttäjää auttamaan, kun mahdollista.

Laite



Varoitus

- Älä milloinkaan käytä viallista tai vahingoitunutta laitetta, sillä se saattaa aiheuttaa loukkaantumisia. Pyydä lisäohjeita paikalliselta jälleenmyyjältä/edustajalta.

Materiaalit

Kaikki materiaalit, jotka joutuvat suoraan kosketukseen ihon kanssa, on testattu biologisesti asianmukaisten standardien mukaisesti. Käyttäjiä/omaisia, jotka ovat allergisia jollekin materiaalille, ei suositella käyttämään laitetta.

Varaosat

Varaosaluettelo on saatavana osoitteessa www.etac.com.

Yhdistelmät

Jos laite yhdistetään muihin laitteisiin tai lisävarusteisiin, yhdistäminen ei saa muuttaa tuotteiden käyttötarkoitusta tai tehdä tuotteisiin muutoksia, jotka voivat vaikuttaa sovellettavien vaatimusten täyttämiseen. Laitteiden yhdistämisestä vastaavan henkilön/yrityksen on varmistettava, että soveltuvat vaatimukset täyttyvät.

Turvallisuustoimenpiteet

Jos laite on menettänyt matalakitkaisuuden, hävitä se ja hanki käyttäjälle uusi MultiGlide Single Patient Use.

max
360 kg
max
793 lbs

Huolto, puhdistus ja kunnossapito

Ylläpito ja huolto

Laitteen omistaja on täysin vastuussa laitteen kunnossapidosta ja tarkastuksista. Jos laitetta ei huolleta ohjeiden mukaisesti, se voi vaarantaa käyttäjän ja/tai hoitajan turvallisuuden ja vaikuttaa laitteen odotettuun käyttöikään.

Laite on tarkastettava säännöllisesti.

Tarkista:

- että materiaalit ovat ehjiä/virheettömiä.
- Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.

Puhdistus

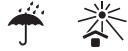


Laitetta ei voi pestä. Se voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineliuoksella.

Kuljetus, säilytys ja hävittäminen

Kuljetus ja säilytys

Kun laite ei ole käytössä, sitä voidaan säilyttää seuraavissa olosuhteissa:



Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulotuivilta.



Pidä poissa avotulen läheltä

Laitetta voi säilyttää ja kuljettaa -30–+40 °C:n lämpötilassa.

Hävittäminen

Laite ei sisällä vaarallisia aineita, jotka vaativat erityistä hävittämistä. Tarkista, onko saatavilla vaihtoehtoja ympäristöystävälliseen kierrätykseen, ja noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Hävitä laite voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

Kierrätys

Katso kierrätysohjeet osoitteesta www.etac.com ja noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.

Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Dieses Handbuch muss vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durchgelesen werden, da es wichtige Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur korrekten Verwendung des Produkts enthält. Auf www.etac.com finden Sie alle relevanten Produktdokumentationen, z. B. die Bedienungsanleitung sowie Anweisungen in Bezug auf Wartung und Recycling. Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen. Weitere Informationen und Anleitungen finden Sie auch über den QR-Code auf dem Produkt.

Copyright

Dieses Dokument ist Eigentum von Etac A/S. Der Inhalt darf ohne vorherige Genehmigung von Etac A/S weder ganz noch teilweise geändert werden.

Haftungsausschluss

Etac arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung der von uns bereitgestellten Produkte und Informationen. Wir behalten uns daher das Recht vor, unsere Produkte und Gebrauchsanweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die neueste Version der Dokumentation finden Sie unter www.etac.com.

CE Konformitätserklärung:

Das in diesem Handbuch genannte Produkt und seine verschiedenen Modelle entsprechen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745.

Das Produkt ist als Medizinprodukt der Klasse I klassifiziert.

Produktnormen

Das Produkt wurde geprüft und entspricht den Anforderungen, die für diesen Produkttyp in den folgenden Normen gelten:

- ISO 21856:2022 Hilfsmittel – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

- DS/EN ISO 20342–1:2019 Hilfsmittel für die Gewebeintegrität im Liegen – Teil 1: Grundsätzliche Anforderungen
- Die Produkte entsprechen EN 1021–1:2014 und EN ISO 12952–1:2010 Entzündbarkeit durch Zigaretten (aber nicht Flammen)

Garantie

Siehe www.etac.com/support.

Nimmt der Kunde Anpassungen oder Reparaturen vor oder verwendet er Kombinationen, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die Etac CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet hat, sollte zeitnah Ihrem Vertriebshändler/Vertreter und der zuständigen nationalen Behörde in Ihrer Region gemeldet werden. Der Vertriebshändler/Vertreter vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

Vorverkaufsinformationen

Besuchen Sie www.etac.com.

Produktbeschreibung

Etac bietet eine große Auswahl an waagerechten Positionierungshilfen für verschiedene Arten von Verlaengerungs- und Positionierungssituationen.

Immedia MultiGlide Single Patient Use (SPU) ist eine Einweggleitauflage aus strapazierfähigem, reibungsarmem Nylonmaterial. Sie ist zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten zur Unterstützung hygienischer und sicherer Ver- und Umlagerungen vorgesehen. Obwohl sie zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten konzipiert ist, kann sie vom selben Benutzer mehrmals verwendet werden.

Die Verwendung von MultiGlide SPU macht das Waschen überflüssig und verringert den Lagerbedarf.

MultiGlide Single Patient Use sind in verschiedenen Größen und Modellen erhältlich und werden in Kartons mit 10 oder 20 Stück oder auf einer Rolle geliefert. Jedes Auflage ist einzeln in einem versiegelten Polybeutel verpackt, und der kompakte Karton ermöglicht eine bequeme Lagerung und einen einfachen Zugriff in klinischen Abteilungen.

Eine vollständige Übersicht der möglichen Varianten finden Sie unter www.etac.com.

Klinische Vorteile

Die klinischen Vorteile der Produkte:

- Verringert die Notwendigkeit von bzw. den Zeitaufwand für Pflegepersonen
- Verringert arbeitsbedingte Verletzungen oder Belastung der Pflegeperson(en)
- Verbessert das Wohlbefinden des Benutzers
- Verringert das Risiko von Scher- und Druckverletzungen
- Vereinfacht Mikro- und Makrobewegungen
- Die Benutzer können unabhängig bleiben

- Vereinfacht unterstützte Bewegungen
- Schmerzlinderung
- Verringert das Infektionsrisiko
- Ermöglicht eine frühzeitige Rehabilitation

Material

100 % Nylon.

Einleitung

Begriffsbestimmungen

Mit „Benutzer“ wird die Person bezeichnet, die mit dem Produkt verlagert bzw. positioniert wird. „Die Pflegeperson“ ist die Person, die das Produkt zu-recht legt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Waagerechte Positionierungshilfen sind Hilfsmittel zur Linderung oder zum Ausgleich einer durch eine Verletzung oder Behinderung verursachten Funktionsbeeinträchtigung. Das Produkt ist für Benutzer konzipiert, bei denen aufgrund eingeschränkter Mobilität oder körperlicher Kraft die Reibung an Druckstellen verringert werden muss.

Vorgesehener Benutzer

Die für das Produkt vorgesehenen Benutzer richten sich nach den funktionellen Fähigkeiten der Benutzer und nicht nach einer bestimmten Diagnose, einem bestimmten Gesundheitszustand oder Alter. Es muss sichergestellt sein, dass er Benutzer die SWL/das Benutzergewicht einhält und dass eine klinische Risikobewertung durchgeführt wird.

Keine Höhenbegrenzung.

Sekundäre Benutzer des Produkts sind Pflegepersonen, die Hilfe leisten, und Ärzte/Techniker, die das Produkt einrichten.

Bestimmungsgemäße Anwendungsumgebung

Die Produkte sind für den Innengebrauch bestimmt.

Vorgesehene Anwendung

Das Produkt ist für den „vorübergehenden“ Gebrauch bestimmt, d. h. für eine ununterbrochene Nutzung von weniger als 60 min.

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung auf intakter Haut vorgesehen.

Das Produkt ist zum Gebrauch bei einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Voraussichtliche Lebensdauer

Die voraussichtliche Lebensdauer der waagerechten Positionierungshilfe beträgt 2 Jahre. Die Lebensdauer des Produkts kann je nach Nutzungshäufigkeit, Belastung sowie Häufigkeit und Bedingungen der Reinigung/Trocknung variieren.

Indikationen

Die Indikation für die Verwendung ist eine Behinderung, einschließlich immobile oder passive Nutzer, die für eine sichere und angenehme Positionierung und Drehung in liegenden Positionen Unterstützung benötigen, oder die häufig mobilisiert oder umgelagert werden müssen, damit es nicht zu Druckgeschwüren und anderen unerwünschten Ereignissen im Zusammenhang mit Immobilität kommt. Weitere medizinische Indikationen sind Patienten mit Schmerzen oder Beschwerden, Patienten, bei denen das Rollen gefährlich wäre, pädiatrische Patienten, geriatrische Patienten, Patienten mit Demenz oder psychiatrischen Problemen sowie fettleibige Personen.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt

Vorsichtsmaßnahmen

Das Produkt darf die Atemwege des Benutzers nicht blockieren.

Schulungsanforderungen

Nur Pflegepersonen bzw. Benutzer, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Produkt verwenden.

Sicherheitsinformationen

Die Sicherheit des Benutzers und der Pflegeperson darf niemals gefährdet werden. Wenn Sie vermuten, dass das Produkt eine Fehlfunktion aufweist, müssen Sie es stilllegen, mit „außer Betrieb“ kennzeichnen und Ihren zuständigen Vertriebshändler/Vertreter kontaktieren.



Sicherheitsschilder, Sicherheitsmaßnahmen und Warnsymbole werden je nach tatsächlicher Einsatz- und/oder Betriebssituation bereitgestellt – es ist zwingend erforderlich, dass die gegebenen Anweisungen befolgt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.



Die auf dem Produkt angebrachten Zeichen, Symbole und Hinweise dürfen niemals abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts vorhanden und deutlich lesbar sein. Unleserliche oder beschädigte Schilder, Symbole und Anweisungen sofort ersetzen oder reparieren. Wenden Sie sich für Anweisungen an Ihren Vertriebshändler/Vertreter.

Patiententransfer

Der Transfer eines Benutzers stellt immer ein gewisses

Risiko dar. Daher muss vor einem Transfer immer eine Risikobewertung durchgeführt werden.



Warnungen:

- Mit minimalem Kraftaufwand ziehen/schieben.
- Es besteht die Gefahr, dass der Benutzer abgleitet. Den Benutzer niemals allein auf der Bettkante zurücklassen!
- Das Produkt niemals auf dem Boden liegen lassen!
- MultiGlide SPU nach Gebrauch immer entfernen.
- Der Abstand zwischen MultiGlide Single Patient Use und der Bettkante sollte nicht weniger als 15 cm betragen.

Risikobewertung

Führen Sie eine Risikobewertung in Bezug auf das Produkt, den jeweiligen Benutzer und die Positionierung durch und dokumentieren Sie Ihre Analyse. Als Pflegeperson sind Sie für die Sicherheit des Patienten verantwortlich.

Planen Sie die Positionierung im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich durchgeführt wird.

Denken Sie daran, ergonomisch gemäß den lokalen Empfehlungen zu arbeiten.

Der Benutzer ist aufzufordern, nach Möglichkeit Hilfe zu leisten.

Sicherheitsmaßnahmen

Wenn das Produkt seine geringe Reibung verloren hat, wird es entsorgt und ein neues MultiGlide Single Patient Use für den Benutzer beschafft.



Das Produkt



Warnung:

- Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Produkt, da dies zu Verletzungen führen kann. Wenden Sie sich für weitere Anweisungen an Ihren Vertriebshändler/Vertreter vor Ort.

Material

Alle verwendeten Materialien, die direkten Kontakt mit der Haut haben, sind nach den einschlägigen Normen biologisch bewertet und evaluiert. Benutzern/Pflegepersonen, die allergisch auf eines der Materialien reagieren, wird jedoch geraten, das Produkt nicht zu verwenden.

Ersatzteile

Artikelnummern und Ersatzteile finden Sie unter www.etac.com

Kombinationen

Bei der Kombination des Produkts mit anderen Produkten oder Zubehörteilen dürfen durch die Kombination der vorgesehene Verwendungszweck der Produkte nicht verändert und die Produkte nicht derart modifiziert werden, dass die Einhaltung der geltenden Anforderungen beeinträchtigt werden kann. Die für die Kombination der Produkte verantwortliche Person/Firma muss sicherstellen, dass die geltenden Anforderungen erfüllt werden.

Service, Reinigung und Wartung

Wartung und Instandhaltung

Wartung und Inspektionen des Produkts liegen in der alleinigen Verantwortung des Besitzers des Produkts. Eine Nichtbefolgung der Anweisungen zur Wartung des Produkts kann die Sicherheit des Benutzers und/oder der Pflegeperson gefährden und die erwartete Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen.

Das Produkt muss regelmäßig überprüft werden. Folgendes muss überprüft werden:

- dass die Materialien intakt/fehlerfrei sind.
- ein Produkt darf niemals eigenhändig repariert werden.

Reinigung



Das Produkt darf nicht gewaschen werden. Es kann mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70%igen Desinfektionslösung gereinigt werden.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transportation and storage

When the device is not in use, it can be stored under the following conditions:



Keep packaging away from children



Keep away from fire

Das Produkt kann bei Temperaturen zwischen -30 und +40 °C gelagert und transportiert werden.

Entsorgung

Das Produkt enthält keine Gefahrstoffe, die einer Sonderentsorgung bedürfen. Prüfen Sie, ob Möglichkeiten eines umweltgerechten Recyclings bestehen und beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Recycling

Beachten Sie die Recyclinganweisungen auf www.etac.com und befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Algemeen

Hartelijk dank dat u voor een hulpmiddel van Etac hebt gekozen.

Voordat u het hulpmiddel in gebruik neemt, moet u deze handleiding zorgvuldig doorlezen. Deze bevat belangrijke veiligheidsinformatie en aanwijzingen voor een correct gebruik van het hulpmiddel. Ga naar www.etac.com voor alle relevante productdocumentatie, zoals de gebruikershandleiding, het onderhoud en instructies voor recycling. U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'.

Via de QR-code op het hulpmiddel vindt u meer informatie en instructies.

Auteursrecht

Dit document is eigendom van Etac A/S. De inhoud mag niet geheel of gedeeltelijk worden gewijzigd zonder voorafgaande toestemming van Etac A/S.

Vrijwaring

Etac werkt continu aan verbeteringen van onze hulpmiddelen en informatie. Wij behouden ons daarom het recht voor om onze hulpmiddelen en gebruiksaanwijzingen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Ga naar www.etac.com voor de recentste versie van de documentatie.

CE Conformiteitsverklaring

Het hulpmiddel dat in deze handleiding wordt vermeld en de verschillende modellen ervan voldoen aan de Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Het hulpmiddel is geclassificeerd als een medisch hulpmiddel van klasse I.

Productnormen

Het hulpmiddel is getest en voldoet aan de vereisten die van toepassing zijn op dit type hulpmiddel in de volgende normen:

- ISO 21856:2022 Hulpmiddelen – Algemene eisen en testmethoden

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hulpmiddelen voor weefselintegriteit bij liggen – Deel 1: Algemene vereisten

- De apparaten voldoen aan EN 1021-1:2014 en EN ISO 12952-1:2010 weerstand tegen ontsteking door sigaretten (maar niet door vlam)

Garantie

Ga naar www.etac.com/support.

Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

Opgelet

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel moet tijdig worden gemeld aan uw distributeur/vertegenwoordiger en de nationale bevoegde autoriteit in uw regio. De distributeur/vertegenwoordiger zal die informatie doorgeven aan de fabrikant.

Informatie vóór aankoop

Ga naar www.etac.com.

Beschrijving hulpmiddel

Etac heeft een breed assortiment horizontale positioneringshulpmiddelen voor verschillende soorten transfer- en positioneringssituaties.

De Immedia MultiGlide SPU (Single Patient Use) is een wegwerpglijlaken gemaakt van duurzaam nylon met lage wrijving. Dit hulpmiddel is bedoeld voor gebruik bij één zorgvrager ter ondersteuning van hygiënische en veilige transfers en herpositionering. Het laken is bedoeld voor eenmalig gebruik per zorgvrager, maar kan door dezelfde gebruiker meerdere keren worden gebruikt.

Dankzij het gebruik van de MultiGlide SPU is wassen niet nodig en wordt de behoefte aan opslagruimte beperkt.

De MultiGlide SPU is verkrijgbaar in verschillende maten en modellen en wordt geleverd in dozen van 10 of 20 stuks of op een rol. Elk laken is individueel verpakt in een verzegelde polyzak, en door het compacte doosformaat zijn ze makkelijk op te bergen en snel bij de hand op de afdeling.

Zie www.etac.com voor een volledig overzicht van de mogelijke varianten.

Klinische voordelen

De klinische voordelen van de hulpmiddelen zijn:

- Vermindert de behoefte aan verzorgers of bespaart verzorgers tijd
- Vermindert werkgerelateerd letsel of belasting van de verzorger
- Verbeterd het welzijn van de gebruiker
- Vermindert het risico op schuif- of drukletsels
- Vergemakkelijkt micro- en macrobewegingen
- Ondersteunt gebruikers in het behouden van hun zelfstandigheid
- Maakt begeleide verplaatsing eenvoudiger
- Verlicht pijn
- Vermindert het risico op infectie
- Maakt vroegtijdige revalidatie mogelijk

Materialen

100% nylon.

Inleiding

Definities

De persoon die 'de gebruiker' wordt genoemd, is de persoon die met het hulpmiddel wordt verplaatst of gepositioneerd. 'De verzorger' is de persoon die het product beheert.

Beoogd doel

De horizontale positioneringshulpmiddelen zijn bedoeld om een functiebeperking als gevolg van een ongeluk of een beperking te verlichten of te compenseren. De hulpmiddelen zijn ontworpen voor gebruikers die vanwege een verminderde mobiliteit of fysieke kracht behoefte hebben aan verminderde wrijving op drukpunten.

Beoogde gebruiker

De beoogde gebruikers voor de hulpmiddelen zijn gebaseerd op het functionele vermogen van de gebruikers en niet op een specifieke diagnose, gezondheidstoestand of leeftijd. Controleer of de gebruiker binnen de aangewezen SWL/gebruikersmassa valt en voer een klinische risicobeoordeling uit.

Geen hoogtebeperking.

Secundaire gebruikers van het hulpmiddel zijn verzorgers die hulp bieden en artsen/technici die het hulpmiddel opstellen.

Beoogde omgeving

De hulpmiddelen zijn bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Beoogde toepassing

Het hulpmiddel is bedoeld voor 'transiënt' of kortdurend gebruik, d.w.z. continu gebruik gedurende minder dan 60 minuten.

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik door personen met een intacte huid.

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik bij één zorgvrager.

Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van het horizontale positioneringshulpmiddel is 2 jaar. De levensduur van het hulpmiddel kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de belasting, de was-/droogfrequentie en de omstandigheden.

Indicaties

Het hulpmiddel is geïndiceerd bij invaliditeit, waaronder maar niet beperkt tot gebruikers met beperkte of afwezige mobiliteit die ondersteuning vereisen voor veilige en comfortabele positionering in rug- of zijligging. Daarnaast is het geschikt voor frequent herpositioneren om het risico op decubitus en andere immobiliteitsgerelateerde bijwerkingen te beperken. Andere medische aandoeningen zijn zorgvragers met pijn of ongemak, zorgvragers bij wie rollen gevaarlijk zou zijn, kinderen, geriatrische zorgvragers, zorgvragers met dementie of psychiatrische problemen en obese personen.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Voorzorgsmaatregelen

Laat het hulpmiddel niet de luchtwegen van de gebruiker blokkeren.

Opleidingseisen

Alleen verzorgers en/of gebruikers die de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen, mogen het hulpmiddel gebruiken.

Veiligheidsinformatie

De veiligheid van zowel de gebruiker als de verzorger mag nooit in gevaar worden gebracht. Als u vermoedt dat het hulpmiddel een defect heeft, moet u het in quarantaine plaatsen met de vermelding 'defect' en contact opnemen met uw lokale distributeur/vertegenwoordiger.



Veiligheidstekens, veiligheidsmaatregelen en waarschuwingssymbolen worden gegeven in de context die relevant is voor de feitelijke hantering en/of gebruikssituatie – het is verplicht de gegeven instructies op te volgen om gevaarlijke situaties te voorkomen.



Tekens, symbolen en instructies op dit hulpmiddel mogen nooit worden afgedekt of verwijderd en moeten gedurende de hele levensduur van het hulpmiddel aanwezig en duidelijk leesbaar blijven. Vervang of repareer onleesbare of beschadigde tekens, symbolen en instructies onmiddellijk. Neem contact op met uw distributeur/vertegenwoordiger voor instructies.

Transfer van zorgvragers

De transfer van een gebruiker houdt altijd een bepaald risico in. Daarom moet er altijd een risico-beoordeling worden uitgevoerd voordat de transfer wordt uitgevoerd.



Waarschuwingen:

- Trek/duw met minimale kracht.
- Er bestaat een kans dat de gebruiker wegglijdt. Laat de gebruiker nooit alleen achter op de rand van het bed.
- Laat het product nooit op de vloer liggen.
- Verwijder de MultiGlide SPU altijd na gebruik.
- De afstand tussen de MultiGlideSPU en de rand van het bed mag niet kleiner zijn dan 15 cm.

Risicobeoordeling

Doe een risicobeoordeling van het hulpmiddel, de individuele gebruiker en de positionering en documenteer uw analyse. U bent als verzorger verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.

Plan de positionering op voorhand, zodat deze zo veilig en vlot mogelijk wordt uitgevoerd.

Denk eraan om ergonomisch te werken volgens de lokale aanbevelingen.

Moedig de gebruiker aan om waar mogelijk mee te helpen.

Het hulpmiddel



Waarschuwing:

- Gebruik nooit een versleten of beschadigd hulpmiddel omdat dit tot letsel bij de gebruiker kan leiden. Neem contact op met uw lokale distributeur/vertegenwoordiger voor verdere instructies.

Materialen

Alle gebruikte materialen die in direct contact met de huid komen, zijn biologisch getest en goedgekeurd volgens de relevante normen. Gebruikers/verzorgers die allergisch zijn voor een van de materialen, wordt echter aanbevolen het hulpmiddel niet te gebruiken.

Reserveonderdelen

Artikelnummers en reserveonderdelen vindt u op www.etac.com

Combinaties

Als het hulpmiddel met andere hulpmiddelen of accessoires wordt gecombineerd, mag deze combinatie het beoogde doel van de hulpmiddelen niet veranderen of de hulpmiddelen zodanig wijzigen dat niet kan worden gegarandeerd dat de combinatie aan de toepasselijke eisen voldoet. De persoon die/het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de combinatie van de hulpmiddelen moet ervoor zorgen dat aan de toepasselijke vereisten wordt voldaan.

Veiligheidsmaatregelen

Wanneer het hulpmiddel zijn lage wrijvings eigenschappen verliest, dient het te worden verwijderd en vervangen door een nieuwe MultiGlide SPU.

max 360 kg max 793 lbs

Service, reiniging en onderhoud

Onderhoud en service

Onderhoud en inspecties van het hulpmiddel vallen volledig onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar van het hulpmiddel. Als een hulpmiddel niet volgens de instructies wordt onderhouden, kan dit de veiligheid van de gebruiker en/of verzorger in gevaar brengen en de verwachte levensduur van het hulpmiddel beïnvloeden.

Het hulpmiddel moet regelmatig worden geïnspecteerd.

Controleer:

- dat de materialen onbeschadigd/vrij van defecten zijn.
- probeer een product nooit zelf te repareren.

Reiniging



Het hulpmiddel kan niet worden gewassen. Dit hulpmiddel kan ook worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.

Transport, opslag en verwijdering

Transport en opslag

Wanneer het hulpmiddel niet in gebruik is, kan het onder de volgende omstandigheden worden opgeslagen:



Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen



Uit de buurt van vuur houden

Het hulpmiddel kan worden opgeslagen en vervoerd bij temperaturen tussen -30 en +40 °C.

Afvalverwijdering

Het hulpmiddel bevat geen gevaarlijke stoffen die op een speciale manier moeten worden afgevoerd. Controleer of er mogelijkheden zijn voor milieuvriendelijke recycling en volg de geldende nationale voorschriften. Voer het apparaat af in overeenstemming met de geldende nationale voorschriften.

Recycling

Zie de recyclinginstructies op www.etac.com en volg de nationale voorschriften die van toepassing zijn.

Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Lisez attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser le dispositif, car il contient des informations de sécurité importantes et des instructions sur l'utilisation correcte du dispositif. Rendez-vous sur www.etac.com pour obtenir toute la documentation pertinente sur le produit, par exemple le manuel d'utilisation, les consignes de maintenance et les instructions de recyclage. Vous pouvez sélectionner votre langue en cliquant sur « International » puis en sélectionnant un site Web local.

Vous pouvez également consulter le code QR sur l'étiquette du produit pour plus d'informations et d'instructions.

Copyright

Le présent document est la propriété d'Etac Immedia A/S. Le contenu ne doit pas être modifié en tout ou en partie sans l'accord préalable d'Etac Immedia A/S.

Avertissement :

Etac améliore en permanence ses dispositifs et ses informations. C'est pourquoi nous réservons le droit de modifier sans préavis nos dispositifs et leur mode d'emploi. Rendez-vous sur www.etac.com pour obtenir la dernière version de la documentation.

CE Déclaration de conformité

Le dispositif mentionné dans ce manuel et ses différents modèles sont conformes au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Le dispositif est classé comme dispositif médical de classe I.

Normes relatives au produit

Le dispositif a été testé et est conforme aux exigences applicables à ce type de dispositif dans les normes mentionnées ci-dessous :

- ISO 21856:2022 Produits d'assistance – Exigences générales et méthodes d'essai

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Produits d'assistance pour l'intégrité des tissus en position allongée – Partie 1 : Exigences générales
- Les dispositifs sont conformes aux normes EN 1021-1:2014 et EN ISO 12952-1:2010 Résistance à l'inflammation sous l'action d'une cigarette en combustion (mais non d'une flamme)

Garantie

Veuillez consulter le site www.etac.com/support.

Si le client effectue des réglages ou des réparations ou qu'il utilise des combinaisons non pré-définies par Etac, la certification CE et la garantie d'Etac ne seront plus valides. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Avis

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé à votre distributeur/représentant et à l'autorité nationale compétente dans votre région dans les meilleurs délais. Le distributeur/représentant local transmettra les informations au fabricant.

Informations relatives à la prévente

Rendez-vous sur www.etac.com.

Description du dispositif

Etac propose une large sélection de dispositifs de positionnement horizontal pour différents types de situations de transfert et de positionnement.

L'Immedia MultiGlide à usage patient unique (SPU) est un drap de transfert jetable en nylon durable à faible friction. Il est destiné à être utilisé sur un seul patient pour faciliter des transferts et repositionnements hygiéniques et sûrs. Bien qu'il soit conçu pour un usage sur un seul patient, le drap peut être réutilisé plusieurs fois par le même utilisateur.

L'utilisation du drap MultiGlide SPU élimine le besoin de lavage et réduit les besoins de stockage.

Disponibles en différentes tailles et modèles, les draps MultiGlide à usage patient unique sont fournis par boîtes de 10 ou 20 unités ou en rouleau. Chaque drap est conditionné individuellement dans un sac en plastique scellé et la conception compacte de la boîte permet un stockage pratique et un accès facile dans les services cliniques.

Consultez le site www.etac.com pour obtenir un aperçu complet des variantes possibles.

Avantages cliniques

Les avantages cliniques des dispositifs sont les suivants :

- Réduit le besoin d'intervenants ou le temps consacré par les soignants.
- Réduit les blessures liées au travail ou la fatigue du soignant
- Améliore le bien-être des utilisateurs
- Réduit le risque de cisaillement ou d'escarre
- Facilite les micro et macro-mouvements

- Permet aux utilisateurs de rester indépendants
- Facilite les mouvements assistés
- Soulage la douleur
- Réduit le risque d'infection
- Permet une rééducation précoce

Matériaux

100 % nylon.

Introduction

Définitions

La personne désignée comme « l'utilisateur » correspond à la personne transférée dans ou positionnée avec le dispositif. Le « soignant » désigne la personne qui positionne le dispositif.

Usage prévu

Les dispositifs de positionnement horizontal sont des dispositifs d'assistance destinés à soulager ou à compenser une déficience fonctionnelle due à une blessure ou à un handicap. Les dispositifs sont conçus pour un utilisateur nécessitant une réduction de la friction au niveau des points de pression en raison d'une mobilité ou d'une force physique réduite.

Utilisateur prévu

Le groupe d'utilisateurs cibles des dispositifs dépend de la capacité fonctionnelle des utilisateurs et non de l'âge ou de pathologies spécifiques. Assurez-vous que l'utilisateur respecte la CMU/masse de l'utilisateur et qu'une évaluation des risques cliniques est effectuée.

Pas de limite de hauteur.

Les utilisateurs secondaires du dispositif sont les soignants qui fournissent une assistance et les cliniciens/techniciens qui configurent le dispositif.

Environnement prévu

Les dispositifs sont destinés à un usage en intérieur.

Utilisation prévue

Le dispositif est destiné à une utilisation « transitoire », c'est-à-dire une utilisation continue pendant moins de 60 minutes.

Le dispositif est destiné à être utilisé uniquement au contact d'une peau non lésée.

Le dispositif est destiné à un patient unique.

Durée de vie prévue

La durée de vie prévue du dispositif de positionnement horizontal est de 2 ans. La durée de vie du dispositif peut varier en fonction de la fréquence d'utilisation, des charges et de la fréquence et des conditions de lavage/séchage.

Indications

L'indication d'utilisation concerne les personnes en situation de handicap, y compris, mais sans s'y limiter, les utilisateurs immobiles ou passifs, qui nécessitent un soutien pour être positionnés et tournés en toute sécurité et confortablement en position allongée, ou qui ont besoin d'être mobilisés ou repositionnés fréquemment afin de minimiser le risque d'escarres et d'autres événements indésirables liés à l'immobilité. Parmi les autres conditions médicales, on trouve les patients souffrant de douleur ou d'inconfort, les patients qu'il serait dangereux de faire rouler, les enfants, les personnes âgées, les patients atteints de démence ou de troubles psychiatriques, ainsi que les personnes obèses.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

Précautions d'emploi

Veillez à ce que le dispositif n'obstrue pas les voies respiratoires de l'utilisateur.

Exigences de formation

Seul le personnel soignant et/ou les utilisateurs ayant lu et compris le manuel d'utilisation sont autorisés à utiliser le dispositif.

Informations relatives à la sécurité

La sécurité de l'utilisateur et du soignant ne doit jamais être compromise. Si vous pensez que le dispositif présente un dysfonctionnement, vous devez le mettre en quarantaine, le signaler comme « hors service » et appeler votre distributeur/représentant local.



Les panneaux de sécurité, les mesures de sécurité et les symboles d'avertissement sont donnés dans un contexte applicable à la situation réelle de manipulation et/ou d'utilisation – il est obligatoire de suivre les instructions données pour éviter les situations dangereuses.



Les signes, symboles et instructions apposés sur ce dispositif ne doivent jamais être recouverts ni retirés et doivent rester présents et clairement lisibles pendant toute la durée de vie du dispositif. Remplacez ou réparez immédiatement les signes, symboles et instructions illisibles ou endommagés. Contactez votre distributeur/représentant pour obtenir des instructions.

Transfert d'un patient

Le transfert d'un utilisateur présente toujours un certain risque. Par conséquent, une évaluation des risques doit toujours être effectuée avant le transfert.



Avertissements :

- Tirez/poussez avec un minimum de force.
- Il existe un risque de glissement du patient. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.
- Ne laissez jamais le produit sur le sol.
- Retirez toujours le drap MultiGlide SPU après utilisation.
- La distance entre le drap MultiGlide à usage patient unique et le bord du lit ne doit pas être inférieure à 15 cm (5,9 pouces).

Évaluation des risques

Procédez à une évaluation des risques liés au dispositif, à l'utilisateur individuel et au positionnement et documentez votre analyse. Le soignant est responsable de la sécurité de l'utilisateur.

Planifiez et anticipez le positionnement afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible.

Pensez à travailler de façon ergonomique conformément aux recommandations locales.

Encouragez l'utilisateur à aider autant que possible.

Le dispositif



Avertissement :

- N'utilisez jamais de dispositif défectueux ou endommagé qui risquerait de provoquer des blessures. Contactez votre distributeur/représentant local pour obtenir des instructions.

Matériaux

Tous les matériaux utilisés qui doivent être en contact direct avec la peau sont testés biologiquement conformément aux normes en vigueur. Cependant, il est recommandé aux utilisateurs/soignants allergiques à l'un des matériaux de ne pas utiliser le dispositif.

Pièces détachées

Les références d'article et les pièces de rechange sont disponibles sur www.etac.com.

Combinaisons

En cas de combinaison du dispositif avec d'autres dispositifs ou accessoires, la combinaison ne doit pas modifier la destination des dispositifs ou modifier les dispositifs d'une manière qui pourrait affecter la conformité aux exigences applicables. La personne/l'entreprise responsable de la combinaison des dispositifs doit s'assurer que les exigences applicables sont respectées.

Mesures de sécurité

Si le dispositif ne présente plus ses propriétés de faible friction, jetez-le et procurez-vous un nouveau MultiGlide à usage patient unique pour le patient.

max 360 kg max 793 lbs



Entretien, nettoyage et maintenance

Maintenance et entretien

La maintenance et les inspections du dispositif relèvent entièrement de la responsabilité du propriétaire du dispositif. Le non-respect des instructions d'entretien d'un dispositif peut compromettre la sécurité de l'utilisateur et/ou du soignant et peut affecter la durée de vie attendue du dispositif.

L'inspection du dispositif doit être effectuée régulièrement.

Vérifiez :

- que les matériaux sont intacts/sans défaut.
- n'essayez jamais de réparer un produit vous-même.

Nettoyage



Le dispositif ne peut pas être lavé. Il peut être nettoyé au moyen d'un produit nettoyant sans solvant, présentant un niveau de pH compris entre 5 et 9, ou au moyen d'une solution désinfectante à 70 %.

Transport, stockage et élimination

Transport et stockage

Lorsque le dispositif n'est pas utilisé, il peut être stocké dans les conditions suivantes :



Veuillez tenir les enfants à l'écart de l'emballage



Tenir à l'écart du feu

Vous pouvez stocker et transporter le dispositif à des températures comprises entre -30 et +40 °C.

Mise au rebut

Le dispositif ne contient aucune substance dangereuse nécessitant une mise au rebut spéciale. Vérifiez s'il existe des options de recyclage respectueuses de l'environnement et observez les dispositions nationales en vigueur. Éliminez le dispositif conformément aux dispositions nationales en vigueur.

Recyclage

Consultez les instructions de recyclage sur www.etac.com et suivez les dispositions nationales applicables.

Informazioni generali

Grazie per aver scelto un dispositivo Etac.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il dispositivo, in quanto contiene importanti informazioni di sicurezza e istruzioni su come utilizzare correttamente il dispositivo. Visitare il sito www.etac.com per tutta la documentazione relativa al prodotto, ad esempio il manuale dell'utente, la manutenzione e le istruzioni per il riciclaggio. È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites".

È anche possibile utilizzare il codice QR sul dispositivo per avere ulteriori informazioni e istruzioni.

Copyright

Il presente documento è di proprietà di Etac Immedia A/S. Il contenuto non può essere modificato in toto o in parte senza previa autorizzazione di Etac Immedia A/S.

Liberatoria

Etac migliora continuamente i propri dispositivi e le relative informazioni. Pertanto, si riserva il diritto di modificare i dispositivi e le istruzioni per l'uso senza obbligo di preavviso. Consultare il sito www.etac.com per trovare la versione più recente della documentazione.

CE Dichiarazione di conformità

Il dispositivo menzionato nel presente manuale e i diversi modelli sono conformi al Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Il dispositivo è classificato come dispositivo medico di Classe I

Standard di prodotto

Il dispositivo è stato testato ed è conforme ai requisiti applicabili a questo tipo di dispositivo nei seguenti standard:

- ISO 21856:2022 Ausili tecnici per disabili —

Requisiti generali e metodi di prova

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Ausili per l'integrità dei tessuti in posizione sdraiata - Parte 1: Requisiti generali
- I dispositivi sono conformi alla norma EN 1021-1:2014 ed EN ISO 12952-1:2010 in materia di resistenza all'accensione tramite sigaretta (ma non fiamma)

Garanzia

Consultare www.etac.com/support.

Qualora il cliente effettui regolazioni, riparazioni o combinazioni non autorizzate da Etac, la certificazione CE di Etac e la garanzia di Etac decadono. In caso di dubbi, contattare Etac.

Avviso

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato tempestivamente al proprio distributore/rappresentante e all'autorità nazionale competente all'interno della propria regione. Il distributore/rappresentante inoltrerà le informazioni al produttore.

Informazioni pre-vendita

Visitare il sito www.etac.com.

Descrizione del dispositivo

Etac fornisce un'ampia selezione di dispositivi di posizionamento orizzontale per diversi tipi di trasferimento e situazioni di posizionamento.

Immedia MultiGlide Single Patient Use (SPU) è un telo ad alto scorrimento monouso realizzato in nylon resistente e a basso attrito. È destinato all'uso con un singolo paziente per supportare trasferimenti e riposizionamenti igienici e sicuri. Sebbene sia progettato per l'uso su un solo paziente, il telo può essere riutilizzato più volte con lo stesso utente.

L'uso di MultiGlide SPU elimina la necessità di lavaggio e riduce i requisiti di stoccaggio.

I dispositivi MultiGlide Single Patient Use sono disponibili in diverse dimensioni e modelli, forniti in confezioni da 10 o 20 unità o su rotolo. Ogni telo è confezionato singolarmente in una sacca di plastica sigillata e il design compatto della confezione consente un comodo stoccaggio e un facile accesso all'interno dei reparti clinici.

Consultare www.etac.com per una panoramica completa delle possibili varianti.

Vantaggi clinici

I vantaggi clinici dei dispositivi sono:

- Riduce la necessità di assistenti o il loro tempo
- Riduce gli infortuni sul lavoro o lo sforzo dell'assistente
- Migliora il benessere dell'utente
- Riduce il rischio di lesioni da taglio o da pressione
- Facilita i macro e micro-movimenti
- Consente agli utenti di rimanere indipendenti
- Facilita il movimento assistito
- Allevia il dolore
- Riduce il rischio di infezione
- Consente una riabilitazione precoce

Materiali

100% nylon.

Introduzione

Definizioni

Il soggetto indicato con il termine "l'utente" è la persona trasferita o posizionata con il dispositivo. "L'assistente" è la persona che gestisce il dispositivo.

Destinazione d'uso

I dispositivi di posizionamento orizzontale sono dispositivi di assistenza destinati ad alleviare o compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. I dispositivi sono progettati per un utente che necessita di una riduzione dell'attrito nei punti di pressione causati da ridotta mobilità o forza fisica.

Utente a cui il prodotto è destinato

Gli utenti previsti dei dispositivi si basano sulle capacità funzionali dell'individuo e non su diagnosi specifiche, condizioni di salute o età. Assicurarsi che l'utente rispetti il carico di lavoro sicuro (SWL)/peso dell'utente e che venga eseguita una valutazione del rischio clinico.

Nessun limite di altezza.

Gli utenti secondari dei dispositivi sono gli operatori che forniscono assistenza e i medici/tecnici che installano il dispositivo.

Ambiente previsto

I dispositivi sono destinati all'uso in ambienti interni.

Uso previsto

Il dispositivo è destinato all'uso "transitorio", ossia all'uso continuo per meno di 60 minuti.

Il dispositivo è destinato all'uso esclusivamente con la cute intatta.

Il dispositivo è esclusivamente monouso.

Durata utile prevista

La durata utile prevista dei dispositivi di posizionamento orizzontale è di 2 anni. La vita utile del dispositivo può variare a seconda della frequenza d'uso, dei carichi, della frequenza di lavaggio/asciugatura e delle condizioni.

Indicazioni

L'indicazione per l'uso è la disabilità, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, gli utenti immobili o passivi, che necessitano di supporto per essere posizionati e ruotati in modo sicuro e confortevole in posizione sdraiata o che necessitano di mobilizzazione o riposizionamento frequente per ridurre al minimo il rischio di ulcere da pressione e altri eventi avversi associati all'immobilità. Altre condizioni mediche includono pazienti con dolore o disagio, pazienti in cui la rotazione potrebbe essere pericolosa, pazienti pediatrici, geriatrici, pazienti con demenza o problemi psichiatrici e persone obese.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note.

Precauzioni

Non lasciare che il dispositivo blocchi le vie aeree dell'utente.

Requisiti di formazione

Solo il personale sanitario e/o gli utenti che abbiano letto e compreso il manuale d'uso sono autorizzati a utilizzare il dispositivo.

Informazioni di sicurezza

La sicurezza dell'utente e dell'assistente non deve mai essere compromessa: se si sospetta che il dispositivo abbia un malfunzionamento, è necessario metterlo in quarantena e contrassegnarlo con "fuori servizio" e contattare il distributore/rappresentante locale.



I simboli di sicurezza, le misure di sicurezza e i simboli di avvertenza sono riportati nel contesto pertinente per la situazione di manipolazione e/o di funzionamento effettiva; è obbligatorio seguire le istruzioni fornite per evitare situazioni pericolose/rischiose.



La segnaletica, i simboli e le istruzioni presenti su questo dispositivo non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per tutta la durata del dispositivo. Sostituire o riparare immediatamente segnali, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattare il proprio distributore/rappresentante per istruzioni.

Trasferimento del paziente

Il trasferimento di un utente comporta sempre un certo rischio. Pertanto, è necessario eseguire sempre una valutazione dei rischi prima del trasferimento.



Avvertimenti:

- Tirare/Spingere con una forza minima.
- L'utente potrebbe scivolare. Non lasciare mai l'utente da solo sul bordo del letto.
- Non lasciare mai il prodotto sul pavimento.
- Rimuovere sempre MultiGlide SPU dopo l'uso.
- La distanza tra MultiGlide Single Patient Use e il bordo del letto non deve essere inferiore a 15 cm (5,9 pollici).

Valutazione del rischio

Effettuare una valutazione del rischio del dispositivo, del singolo utente e del posizionamento e documentare l'analisi. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.

Programmare con anticipo il posizionamento per garantire che sia eseguito nel modo più sicuro e agevole possibile.

Operare secondo i principi dell'ergonomia in base alle raccomandazioni locali.

Se possibile, sollecitare l'utente a collaborare.

Il dispositivo



Avvertenza:

- Non utilizzare mai un dispositivo difettoso o danneggiato in quanto può provocare lesioni personali. Contattare il proprio distributore/rappresentante locale per ulteriori istruzioni.

Materiali

Tutti i materiali utilizzati che devono essere a diretto contatto con la pelle devono essere sottoposti a test biologici e valutati secondo gli standard pertinenti. Tuttavia, si raccomanda di non far utilizzare il dispositivo a utenti/assistenti allergici a uno qualsiasi dei materiali.

Ricambi

I codici articolo e i ricambi sono disponibili sul sito www.etac.com.

Combinazioni

Quando si combina il dispositivo con altri dispositivi o accessori, la combinazione non deve cambiare lo scopo previsto dei dispositivi o modificare i dispositivi in modo tale che la conformità ai requisiti applicabili possa esserne influenzata. La persona/azienda responsabile della combinazione dei dispositivi deve garantire che i requisiti applicabili siano soddisfatti.

Misure di sicurezza

Se il dispositivo ha perso il basso attrito, smaltirlo e ottenere un nuovo MultiGlide monouso per l'utente.



Assistenza, pulizia e manutenzione

Manutenzione e assistenza

La manutenzione e le ispezioni del dispositivo sono interamente di responsabilità del proprietario dello stesso. La mancata manutenzione di un dispositivo in conformità alle istruzioni può compromettere la sicurezza dell'utente e/o dell'assistente e può influire sulla durata prevista del dispositivo. Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente.

Controllare che:

- che i materiali siano integri/senza difetti;
- non tentare mai di riparare un prodotto autonomamente.

Pulizia



Il dispositivo non può essere lavato. Può essere pulito utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.

Trasporto, conservazione e smaltimento

Trasporto e conservazione

Quando il dispositivo non è in uso, può essere conservato alle seguenti condizioni:



 Tenere il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini

 Tenere lontano dal fuoco

Il dispositivo può essere conservato e trasportato a temperature comprese tra -30 e +40 °C.

Smaltimento

Il dispositivo non contiene sostanze pericolose che richiedono uno smaltimento speciale. Verificare se sono disponibili opzioni di riciclaggio ecosostenibili e rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Smaltire il dispositivo secondo le disposizioni nazionali vigenti.

Riciclaggio

Consultare le istruzioni per il riciclaggio sul sito www.etac.com e seguire le disposizioni nazionali applicabili.

General

Gracias por elegir un dispositivo Etac.

Este manual debe leerse detenidamente antes de empezar a utilizar el dispositivo, ya que contiene información de seguridad importante y proporciona instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo correctamente. Visite www.etac.com para obtener toda la documentación relevante del producto, por ejemplo, el manual del usuario, el formulario de mantenimiento y las instrucciones de reciclaje. Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales».

También puede consultar el código QR del dispositivo para obtener más información e instrucciones.

Copyright

Este documento es propiedad de Etac Immedia A/S. El contenido no podrá modificarse total o parcialmente sin la autorización previa de Etac Immedia A/S.

Tengan presente

Etac mejora continuamente nuestros dispositivos y nuestra información. Por lo tanto, nos reservamos el derecho de modificar nuestros dispositivos e instrucciones de uso sin previo aviso. Consulte www.etac.com para encontrar la última versión de la documentación.

CE Declaración de conformidad

El dispositivo mencionado en este manual y sus diferentes modelos cumplen con el Reglamento de productos sanitarios (UE) 2017/745.

El dispositivo está clasificado como un dispositivo médico de clase I.

Normas del producto

El dispositivo ha sido probado y cumple con los requisitos aplicables para este tipo de dispositivo de las siguientes normas:

- ISO 21856:2022 Productos de asistencia - Re-

quisitos generales y métodos de prueba

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Productos de asistencia para preservar la integridad de los tejidos en posición tumbada. Parte 1: Condiciones generales
- Los dispositivos cumplen con la norma EN 1021-1:2014 y EN ISO 12952-1:2010 Resistencia a la ignición por un cigarrillo (pero no llama)

Garantía

Consulte www.etac.com/support.

Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones no previstas por Etac, dejarán de tener validez tanto la certificación CE como la garantía de Etac. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Aviso

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse a su distribuidor/representante y a la autoridad nacional competente de su región de manera oportuna. El distribuidor/representante enviará la información al fabricante.

Información previa a la venta

Visite www.etac.com.

Descripción del dispositivo

Etac suministra una amplia selección de dispositivos horizontales de posicionamiento para diferentes tipos de situaciones de transferencia y posicionamiento.

Immedia MultiGlide Single Patient Use (SPU) es una sábana deslizante desechable fabricada con un material de nylon duradero y de baja fricción. Está diseñada para su uso con un solo paciente para facilitar transferencias y recolocaciones higiénicas y seguras. Aunque está diseñada para su uso en un solo paciente, la sábana puede reutilizarse varias veces con el mismo usuario.

El uso de MultiGlide SPU elimina la necesidad de lavado y reduce los requisitos de almacenamiento.

MultiGlide Single Patient Use están disponibles en diferentes tamaños y modelos, suministrados en cajas de 10 o 20 unidades o en rollo. Cada sábana se envasa individualmente en una bolsa de polietileno sellada, y el diseño compacto de la caja permite un almacenamiento cómodo y un fácil acceso dentro de los departamentos clínicos.

Consulte www.etac.com para obtener una visión general completa de las posibles variantes.

Beneficios clínicos

Los beneficios clínicos de los dispositivos son los siguientes:

- Reduce la necesidad de cuidadores o el tiempo de los cuidadores
- Reduce las lesiones relacionadas con el trabajo o la fatiga del cuidador.
- Mejorar el bienestar del usuario
- Reduce el riesgo de cizallamiento o lesiones por presión
- Facilita micromovimientos y macromovimientos

- Permite a los usuarios seguir siendo independientes
- Facilita el movimiento asistido
- Alivio del dolor
- Reduce el riesgo de infección
- Permite una rehabilitación temprana.

Materiales

100 % nailon.

Introducción

Definiciones

La persona a la que se hace referencia como «el usuario» es la persona que se transfiere o se coloca con el dispositivo. «El cuidador» es la persona que maneja el producto.

Finalidad de uso

Los cojines de posicionamiento son dispositivos de asistencia diseñados para aliviar o compensar una incapacidad funcional debida a una lesión o discapacidad. Los dispositivos están diseñados para un usuario que necesite reducir la fricción en los puntos de presión debido a una movilidad o fuerza física reducidas.

Usuario previsto

El grupo de usuarios previstos de los dispositivos se basa en la capacidad funcional de la persona y no en un diagnóstico, estado de salud o edad específicos. Asegúrese de que el usuario cumpla con la SWL/masa del usuario y de que se lleve a cabo una evaluación de riesgos clínicos.

Sin limitación de altura.

Los usuarios secundarios del dispositivo son cuidadores que proporcionan asistencia y médicos/técnicos que configuran el dispositivo.

Entorno previsto

Los dispositivos están diseñados para su uso en interiores.

Uso previsto

El dispositivo está diseñado para un uso «transitorio», es decir, un uso continuo durante menos de 60 minutos.

El dispositivo está diseñado para su uso solo con piel intacta.

El dispositivo está diseñado para su uso en un solo paciente.

Vida útil prevista

La vida útil prevista del Posicionamiento Horizontal es de 2 años. La vida útil del dispositivo puede variar en función de la frecuencia de uso, las cargas y la frecuencia y las condiciones de lavado o secado.

Indicaciones

La indicación de uso es la discapacidad, incluidos, entre otros, los usuarios inmóviles o pasivos que requieren apoyo para posicionarse y girarse de forma segura y cómoda en posiciones tumbadas, o que necesitan ser movilizados o recolocados con frecuencia para minimizar el riesgo de úlceras por presión y otros eventos adversos asociados a la inmovilidad. Otras afecciones médicas son pacientes con dolor o molestias, pacientes en los que el giro sería peligroso, pacientes pediátricos, geriátricos, pacientes con demencia o problemas psiquiátricos y personas obesas.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

Precauciones

No permita que los cojines bloqueen las vías respiratorias del usuario.

Requisitos de formación

Solo los cuidadores o los usuarios que hayan leído y comprendido el manual del usuario pueden utilizar el dispositivo.

Instrucciones de seguridad

Nunca se debe poner en peligro la seguridad del usuario y el cuidador. Si sospecha que el dispositivo no funciona correctamente, debe ponerlo en cuarentena, marcarlo como «fuera de servicio» y llamar a su distribuidor/representante local.



Las señales de seguridad, las medidas de seguridad y los símbolos de advertencia se proporcionan en el contexto relevante para la situación de manejo o funcionamiento real. Es obligatorio seguir las instrucciones proporcionadas para evitar situaciones peligrosas o de riesgo.



Los letreros, símbolos e instrucciones colocados en este dispositivo nunca deberán cubrirse ni retirarse y deberán permanecer presentes y claramente legibles durante toda la vida útil del dispositivo. Sustituya o repare inmediatamente las señales, símbolos e instrucciones ilegibles o dañados. Póngase en contacto con su distribuidor/representante para obtener instrucciones.

Transferencia de pacientes

La transferencia de un usuario siempre supondrá un cierto riesgo. Por lo tanto, siempre se debe hacer una evaluación de riesgos antes de la transferencia.



Advertencias:

- Tire/empuje con una fuerza mínima.
- Existe un riesgo de que el paciente se resbale. No lo deje nunca solo en el borde de la cama.
- No deje nunca el producto en el suelo.
- Retire siempre el MultiGlide SPU después de su uso.
- La distancia entre MultiGlide Single Patient Use y el borde de la cama no debe ser inferior a 15 cm (5,9 pulgadas).

Evaluación de riesgos

Haga una evaluación de riesgos del dispositivo, de cada usuario y el posicionamiento, y documente su análisis. El usuario/asistente es responsable de la seguridad del paciente.

Planifique el posicionamiento con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible.

Recuerde trabajar de forma ergonómica de acuerdo con las recomendaciones locales.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Medidas de seguridad

Si el dispositivo ha perdido una fricción baja, deséchelo y obtenga un nuevo MultiGlide Single Patient Use para el usuario.

max
360 kg max
793 lbs

Dispositivo



Advertencia:

- No utilice nunca un dispositivo defectuoso o dañado porque puede provocar lesiones. Póngase en contacto con su distribuidor/representante local para obtener más instrucciones.

Materiales del

Todos los materiales utilizados que deben estar en contacto directo con la piel se someten a evaluaciones y análisis biológicos de acuerdo con las normas pertinentes. Sin embargo, se recomienda no utilizar el dispositivo a los usuarios o cuidadores que sean alérgicos a cualquiera de los materiales.

Piezas de recambio

Los números de artículo y las piezas de repuesto se pueden encontrar en www.etac.com.

Combinaciones

Al utilizar el dispositivo en combinación con otros dispositivos o accesorios, la combinación no debe cambiar la finalidad prevista de los dispositivos ni modificarlos de tal manera que pueda verse afectada la conformidad con los requisitos aplicables. La persona/empresa responsable de la combinación de los dispositivos debe garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables.

Servicio, limpieza y mantenimiento

Mantenimiento y revisión

El mantenimiento y las inspecciones del dispositivo son responsabilidad exclusiva de su propietario. El incumplimiento del mantenimiento de un dispositivo de acuerdo con las instrucciones puede comprometer la seguridad del usuario o del cuidador y puede afectar a la vida útil prevista del dispositivo.

La inspección del dispositivo debe realizarse regularmente.

Comprobación:

- que los materiales estén intactos/sin defectos.
- no intente reparar usted mismo el producto.

Limpieza



El dispositivo no se puede lavar. Puede limpiarse con un detergente sin disolventes que tenga un pH de entre 5 y 9 o con un desinfectante al 70 %.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Almacenamiento y transporte

Cuando el dispositivo no está en uso, se puede almacenar en las siguientes condiciones:



Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños



Mantener alejado del fuego

El dispositivo puede almacenarse y transportarse a temperaturas comprendidas entre -30 y -40 °C.

Eliminación

El dispositivo no contiene sustancias peligrosas que requieran una eliminación especial. Compruebe si existen opciones de reciclaje respetuosas con el medio ambiente y siga las disposiciones nacionales aplicables. Deseche el dispositivo de acuerdo con las disposiciones nacionales aplicables.

Reciclaje

Consulte las instrucciones de reciclaje en www.etac.com y siga las disposiciones nacionales aplicables.

EN: Handling	SV: Hantering	NO: Håndtering	DA: Håndtering
FI: Käsittely	DE: Handhabung	NL: Hanteren	FR: Manipulation
IT: Manipolazione	ES: Manipulación		



Warnings



53



Information

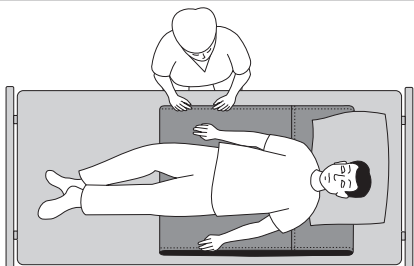


54



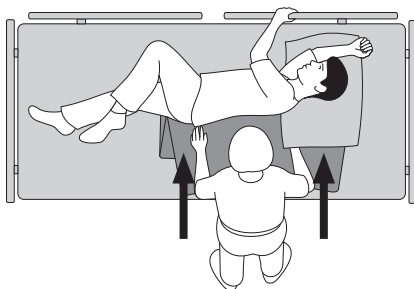
1.

 01+02 **i** 01+02



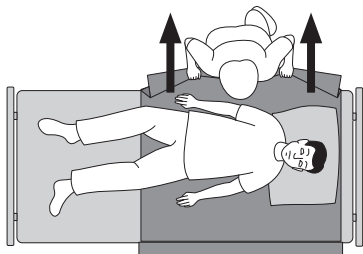
2.

 01+02 **i** 01+02



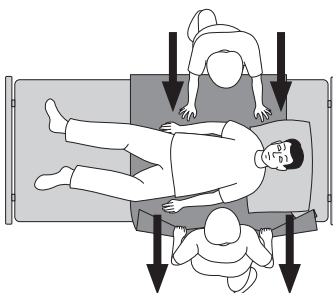
3.

 01+02 **i** 01+02



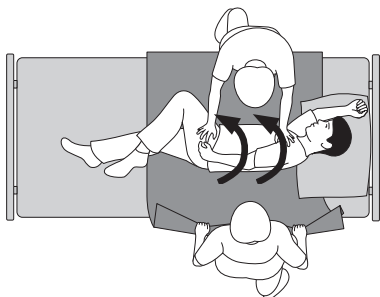
4.

 01+02 **i** 01+02



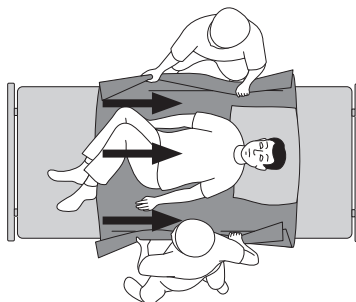
5.

 01+02 **i** 01+02



6.

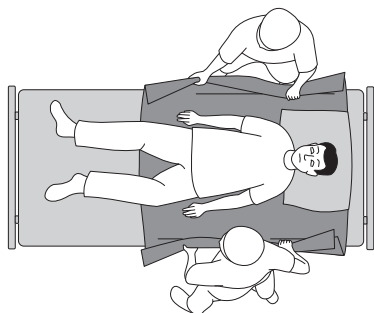
 01+02 **i** 01+02





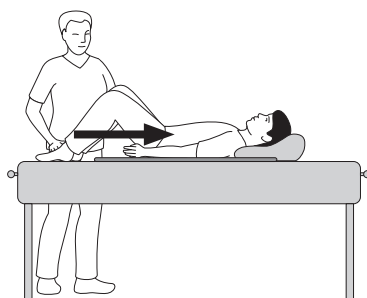
7.

 01+02 **i** 01+02



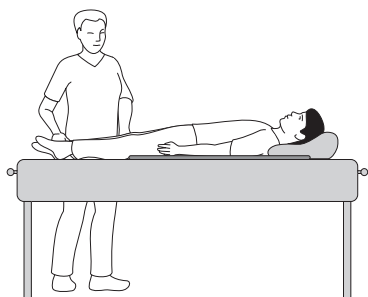
8.

 01+02 **i** 01+02



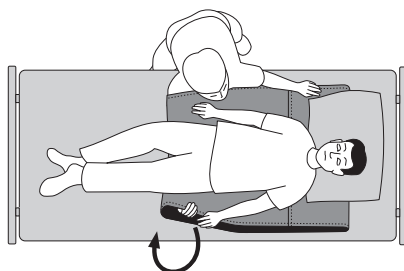
9.

 01+02 **i** 01+02



10.

 01+02 **i** 01+02+03



**EN:** Warnings

01. It is recommended to keep the bed rails in place when the user is in bed, unless a risk assessment has determined that the user can be safely left without them.
02. Always remember to lock the wheels of the bed or wheelchair during repositioning.

NO: Advarsler

01. Det anbefales å bruke sengehester når brukeren er i sengen, med mindre en risikovurdering har fastslått at brukeren trygt kan forlates uten dem.
02. Husk alltid å låse hjulene på sengen eller rullestolen under reposisjonering.

FI: Varoitukset

01. On suositeltavaa pitää sängyn sivulaidat paikoillaan, kun käyttäjä on sängyssä, ellei riskinarvioinnin perusteella ole todettu, että käyttäjä voidaan jättää turvallisesti ilman niitä.
02. Muista aina lukita sängyn tai pyörätuolin pyörät asemoinnin ajaksi.

NL: Waarschuwingen

01. Het wordt aanbevolen om de bedhekken te behouden wanneer de gebruiker in bed ligt, tenzij uit een risicobeoordeling is gebleken dat de gebruiker veilig zonder bedhekken kan worden gelaten.
02. Vergeet niet om de wielen van het bed of de rolstoel te vergrendelen tijdens het verplaatsen.

IT: Avvertimenti

01. Si consiglia di mantenere le spondine del letto in posizione quando l'utente è a letto, a meno che una valutazione dei rischi abbia determinato che non sia necessario.
02. Durante il riposizionamento, bloccare sempre le ruote del letto o della carrozzina.

SV: Varningar

01. Vi rekommenderar att sänggrindarna hålls på plats när brukaren ligger i sängen, såvida inte en riskbedömning har fastställt att brukaren kan lämnas utan dem på ett säkert sätt.
02. Kom alltid ihåg att låsa sängens eller rullstolens hjul vid ompositionering.

DA: Advarsler

01. Det anbefales at lade sengehestene være slået op, når brugeren er i sengen, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren uden sengehestene.
02. Husk altid at låse hjulene på sengen eller kørestolen under omplacering.

DE: Warnungen

01. Es wird empfohlen, die Sicherheitsseiten an Ort und Stelle zu lassen, wenn sich der Benutzer im Bett befindet, es sei denn, eine Risikobewertung hat ergeben, dass der Benutzer sicher ohne Sicherheitsseiten liegen bleiben kann.
02. Achtung: die Räder des Betts oder Rollstuhls müssen bei Umlagerungen verriegelt sein.

FR: Avertissements

01. Il est recommandé de laisser les barrières de lit en place lorsque l'utilisateur se trouve dans le lit, sauf si une évaluation des risques a déterminé que l'utilisateur peut rester dans le lit sans barrières en toute sécurité.
02. Veillez à toujours verrouiller les roues du lit ou du fauteuil roulant pendant le repositionnement.

ES: Advertencias

01. Se recomienda mantener las barandillas de la cama en su lugar cuando el usuario esté en la cama, a menos que una evaluación de riesgos haya determinado que el usuario puede dejarse sin ellas de forma segura.
02. Recuerde siempre bloquear las ruedas de la cama o la silla de ruedas durante el reposicionamiento.

EN: Information

01. Application suggestions, MultiGlide Single Patient Use has multiple purposes, the user's special needs and risk assessment define the final solution.
02. MultiGlide Single Patient Use is ideal be positioned under pressure points – where the user "clings" to the underlying surface.
03. The carer glides one hand between the two sheet layers, locates the corner on the opposite side and pulls it slowly towards him/ herself, turning MultiGlide Single Patient Use inside out.

NO: Informasjon

01. MultiGlide Single Patient Use har flere formål, men den endelige løsningen defineres av brukerens spesielle behov og en risikovurdering.
02. MultiGlide Single Patient Use er egnet for å plasseres under tryktpunkter hvor brukeren "sitter fast" i underlaget.
03. Pleieren fører en hånd opp mellom de to lakenlagene, finner hjørnet på motsatt side og trekker det sakte mot seg slik at MultiGlide Single Patient Use vrenses.

FI: Tietoja

01. Käyttöohdotuksia: MultiGlide Single Patient Use -laitteella on useita käyttötarkoituksia. Lopullinen käyttö määrittäytyy käyttäjän erityistarpeiden ja riskinarvioinnin mukaan.
02. MultiGlide Single Patient Use on parasta sijoittaa painepisteiden alle, joissa käyttäjä painautuu alla olevaa pintaa vasten.
03. Hoitaja liu'uttaa toisen kätensä kahden lakanakeroksen väliin, paikantaa vastakkaisen puolen kulman ja vetää sitä hitaasti itseensä päin kääntäen MultiGlide Single Patient Use -laitteen nurinpäin.

NL: Informatie

01. Toepassingsuggesties, MultiGlide SPU heeft meerdere doeleinden, de speciale behoeften van de gebruiker en de risicobeoordeling bepalen de meest geschikte toepassing.
02. MultiGlide SPU is ideaal om onder drukpunten te plaatsen, d.w.z. de punten waar de druk van de gebruiker op de ondergrond het grootst is.
03. De verzorger schuift één hand tussen de twee lakenlagen, zoekt en pakt de tegenoverliggende hoek en trekt die langzaam naar zich toe, waarbij de MultiGlide SPU binnenstebuiten wordt gekeerd.

IT: Informazioni

01. Suggerimenti per l'applicazione: MultiGlide Single Patient Use ha molteplici scopi, le esigenze speciali dell'utente e la valutazione del rischio definiscono la soluzione finale.
02. MultiGlide Single Patient Use è ideale da posizionare sotto i punti di pressione, quelli in cui l'utente "si aggrappa" alla superficie sottostante.
03. L'assistente fa scivolare una mano tra i due strati del lenzuolo, individua l'angolo sul lato opposto e lo tira lentamente verso di sé, rivoltando a rovescio MultiGlide Single Patient Use.

SV: Information

01. Användningsföreslag, MultiGlide Single Patient Use har flera syften, användarens särskilda behov och riskbedömning avgör den slutliga lösningen.
02. MultiGlide Single Patient Use är idealisk att placera under tryckpunkter – där brukaren "klistras fast" mot den underliggande ytan.
03. Vårdaren skjuter in en hand mellan de två lakanlagren, lokaliserar hörnet på motsatt sida och drar det långsamt mot sig och vänder MultiGlide Single Patient Use ut och in.

DA: Information

01. Anvendelsesforslag, MultiGlide Single Patient Use har flere formål. Brugerens særlige behov og en risikovurdering definerer den endelige løsning.
02. MultiGlide Single Patient Use er ideel til placering under trykpunkter – der hvor brugeren "hænger fast" i underlaget.
03. Hjælperens hånd glider ind mellem de to lag, finder hjørnet i modsatte side og trækker det langsomt hen imod sig og vender vrangside ud på MultiGlide Single Patient Use.

DE: Informationen

01. Anwendungsvorschläge: Es gibt verschiedene Einsatzmöglichkeiten für MultiGlide Single Patient Use, wobei die speziellen Bedürfnisse des Nutzers und die Risikobewertung die endgültige Lösung bestimmen.
02. MultiGlide ist ideal zur Platzierung unter Druckpunkten, an denen der Benutzer mit der darunter liegenden Fläche Kontakt hat, geeignet.
03. Die Pflegeperson greift mit einer Hand zwischen die beiden Auflagenschichten und zieht die Ecke auf der gegenüberliegenden Seite langsam zu sich hin, wobei der MultiGlide umgestülpt wird.

FR: Informations

01. Suggestions d'application - Le drap MultiGlide à usage patient unique a plusieurs objectifs, les besoins particuliers de l'utilisateur et l'évaluation des risques définissent la solution finale.
02. Le drap MultiGlide à usage patient unique peut être positionné sous les points de pression - là où les utilisateurs « collent » à la surface sous-jacente.
03. Le soignant glisse une main entre les deux couches de drap, saisit le coin du côté opposé et le tire lentement vers lui, retournant ainsi le drap MultiGlide à usage patient unique.

ES: Información

01. Sugerencias de aplicación, MultiGlide Single Patient Use tiene múltiples propósitos, las necesidades especiales del usuario y la evaluación de riesgos definen la solución final.
02. MultiGlide de un solo uso es ideal para ser colocado bajo puntos de presión, donde el usuario se «aferra» a la superficie subyacente.
03. El cuidador desliza una mano entre las dos capas de sábanas, localiza la esquina del lado opuesto y tira de ella lentamente hacia sí, dándole la vuelta a MultiGlide Uso Individual Paciente.



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Promefa SA

Avenue de Morges 33
1027 Lonay, CH
+41 44 872 97 79



Etac Immedia A/S

Parallelvej 3

DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

immedia
by Etac